

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engiadina Bassa, Samnaun und Val Müstair.

Konkurrenz Dem La Punter «InnHub» erwächst, kurz vor einer wegweisenden Gemeindeversammlung, Konkurrenz. Nicht gegen das Projekt als solches, sondern gegen dessen Architektur. **Seite 3**

Kino Openair A Zernez ha gnü lö quists dis il Kino Openair, organisà dal Parc Naziunal Svizzer. Causa il coronavirus es la 18avla edizium d'ingon statta ün pa differenta. Ils böts nu sun propcha accumulits. **Pagina 8**

Via Valtellina Von Klosters nach Tirano ist diese Woche eine Wandergruppe mit Eseln, Maultieren und Pferden unterwegs. Die Truppe durchwandert in fünf Etappen insgesamt drei Sprachregionen. **Seite 14**

Neue Ideen für altehrwürdige Gemäuer



Das «Crotto grande dei Signori» ist das einzige, das heute noch als kleiner Restaurationsbetrieb bewirtschaftet wird.

Foto: Marie-Claire Jur

Sanierung der Wasserfassungen

Im Rahmen des Retrofit-Projekts werden in S-chanf die Wasserfassungen von Inn, Vallember und Varusch der Engadiner Kraftwerke erneuert. Das Zwölf-Millionen-Projekt beinhaltet auch die Fischgängigkeit am Bach Vallember in der Val Susauna.

JON DUSCHLETTA

Seit über 50 Jahren stehen die drei Wasserfassungen der Engadiner Kraftwerke AG (EKW) auf dem Gemeindegebiet von S-chanf in Betrieb und sind nach gut der Hälfte der 80-jährigen Konzeptionsperiode erneuerungsbedürftig.

Erfolgen soll dies im Rahmen eines kürzlich begonnenen Retrofit-Projekts, das verschiedene Teilaspekte beinhaltet. Im Fokus steht vor allem die «Nabelschnur der Stromproduktion der EKW», wie deren Direktor Michael Roth anlässlich des symbolischen Spatenstichs in S-chanf sagte, die Wasserfassung des Inns. Deren vier Entsandungsbecken werden ebenso saniert wie die bestehenden Steuerungen, die teilweise noch aus den Jahren des Baus um 1967 stammen. Aber auch die elektrotechnischen und hydraulischen Anlagen müssen ersetzt werden.

Wichtiger Bestandteil des Projekts ist auch die Aufwertung der Fischhabitate in der Val Susauna. Dafür wird der Wasserfassung Vallember für 3,5 Millionen Franken eine Fischtreppe angegliedert. Details und Hintergründe zum Projekt gibt es auf **Seite 3**

Wer kennt sie nicht, die Crotti von Bondo? Die steinernen Lagerhäuschen, an der heute unterbrochenen Verbindungsstrasse zwischen Promontogno und Bondo gelegen, sind ein Blickfang, selbst wenn der Zahn der Zeit an ihnen nagt. Farn und Moos sind daran, Gemäuer und Dächer zu

rückzuerobern. Das hat Charme, vor allem, wenn man an einem lauen Sommerabend im Schatten der hohen Kastanienbäume und in guter Gesellschaft ein Glas Veltliner kredenzen kann. Doch das Gebäudeensemble, das seinen Ursprung im 17. Jahrhundert hat, kann ohne Instandhaltung nicht ewig

halten. Da der Bergsturz und die Murgänge von 2017 die Bondasca-Dämme ganz in der Nähe mitsamt einiger Gebäude zerstört haben und kommende Wiederaufbauetappen auch diesen Teil des Dorfes betreffen (Verbindungsbrücke, Mehrzweckhalle), wurden die «Crotti von Bondo» von Architektur-

studentinnen und -studenten auf eine möglich neue Nutzung hin analysiert. Ein unverbindliche Übung. Aber schon bei der Gestaltung des St. Moritzer Schulhausplatzes spielte die eine oder andere Idee von Architekturstudenten der Hochschule Lugano mit hinein. (mcj) **Seite 5**

Kein Jubiläum, dafür eine Art Rückschau

Madulain Die Kunstgalerie Stalla Madulain zeigt in der Stalla und Stalletta noch bis Ende August die so interdisziplinäre wie internationale Ausstellung «Üna stà cun...». Gemäss den Ausstellungsmachern soll es bewusst keine Fünf-Jahr-Jubiläumsausstellung sein, sondern eine Art Rückschau auf all die Geschichten, welche sich in den ersten fünf Jahren in der Stalla zugetragen haben – und auch auf die Künstlerinnen und Künstler, welche diese Geschichten mitgeschrieben haben. (jd) **Seite 11**

Festa centenaria da Cla Biert

Scuol Ils 26 lügl avant 100 ons es nat Cla Biert (1920–1981) a Scuol. El vala sco rapreschantant important ed ingaschà da la litteratura e cultura rumantscha. El ha ramassà chanzuns popularas da l'Engiadina e da la Val Müstair ed es stat ün trubadur ladin cuntschaint. Sco actur es Cla Biert stat activ illa cumpagnia da teater La Culissa. Il roman La müdada (1962) vala sco prüm roman rumantsch modern. L'on 1955 es el gnü undrà cul Premi da la Fundaziun Schiller Svizra, dal 1968 cul Premi da la Cuminanza Radio Rumantsch e dal 1976 cul Premi d'arcognuschentscha da la Regenza dal Chantun Grischun. La festa ha lö in dumengia, ils 26 lügl illa sala cumünala da Scuol e düra da las 10.45 fin a las 18.30. L'arrandschamaint vain moderà da Mario Pult. Ün'intervista cun Cla Biert, emissa dal 1978, daja sün **Pagina 6**

Corona sco schanza per nous affars

Scuol Il purtret sül Stradun a Scuol as müda. Differents affars sun svanits e nous affars s'han fuormats. Dafatta dürrant il temp dal coronavirus s'han sviluppadas novas ideas d'affar: Renate Reinbacher ha rumi il büro da viadis e fat piazza per ün bistro cun «take away» cun specialitats indigenas ed il cuschinunz Alexander Marx invida als giasts a star pachific i'l üertin dal Hotel Lischana a Scuol. Duos personas chi han acceptà il destin e chi vezzan il coronavirus eir sco schanza per novas ideas d'affar. Per els duos esa imporantant da verer positivamaing ed insomma brich da crodar in melanconia. Cha'l büro da viadis füss insomma gnü serrà, d'eira per Reinbacher be üna dumonda dal temp. «Uossa esa simplamaing i ün pa plü svel», quinta Reinbacher chi ha manà il büro dürrant 23 ons. (nba) **Pagina 7**

Martin Aebli tritt nicht mehr an

Pontresina Martin Aebli, Gemeindepräsident von Pontresina seit dem 1. Januar 2005, kandidiert nicht mehr für die Amtszeit 2021 bis 2024. Dies gab er an der gestrigen Gemeindevorstandssitzung bekannt. Er wechselt zurück in die Privatwirtschaft und wird in einer regionalen Ingenieur-Unternehmung Projektleiter und Bauherrenberater. «Nach 16 Jahren ist die Zeit reif für eine Veränderung. Als gelernter Bauführer kehre ich zurück in meine angestammte Branche und erhalte dort die Chance, ein junges Unternehmen gemeinsam weiterzuentwickeln», sagt er zu seinen Beweggründen. Sein Nachfolger oder seine Nachfolgerin wird an der Gemeindeversammlung am 27. November 2020 gewählt. (pd)

ANZEIGE

powered by **BERNINA ULTRAKS**

DEINE TRAIL-EXPERIENCE IM ENGADIN

CAMPS & WORKSHOPS in atemberaubender Kulisse

Pontresina
piz bernina • engadin

INFOS & ANMELDUNG:
BERNINA.ULTRAKS.COM





Silvaplana

Exposiziun publica dal project da vias H3b Via dal Malögia Punt Ova dal Vallun km 0,57 – km 0,57 Project d'exposiziun nr. 3b.5112 da l'avrigl 2020

1. Lieu e durada da l'exposiziun

Las actas dal project èn exponidas dals 20 da fanadur 2020 fin ils 19 d'avust 2020 tar l'administraziun communal da Silvaplana, Via Maistra 24, 7513 Silvaplana, per prender invista (art. 20 da la Lescha chantunala davart las vias, LVias; DG 807.100), s'annunziand ordavant per telefon (081 838 70 70). Durant il temp d'exposiziun pon ils documents er vegnir consultads e chargiads giu sut www.tiefbauamt.gr.ch > Rumantsch > Actualitads. La nova axa da la via (mellen) è stajada respectivamain marcada en la cuntrada.

2. Dumondas per permissiuns spezialas

Las suandantas dumondas èn parts dal project d'exposiziun:

- dumonda da permissiun per inducir u per laschar sfundrar aua persa smerdada tractada tenor l'art. 7 al. 1 da la lescha federala davart la protecciun da las auas;
- dumonda da permissiun per inducir aua persa betg smerdada en in'aua da surfatscha tenor l'art. 7 al. 2 da la lescha federala davart la protecciun da las auas;
- dumonda da permissiun per projects da construcziun en secturs spezialmain periclitads tenor l'art. 19 al. 2 da la lescha federala davart la protecciun da las auas;
- dumonda da permissiun per facilitaziuns per stabiliments existents tenor l'art. 17 da la lescha federala davart la protecciun da l'ambient
- dumonda da permissiun per covrir u per metter en bischens auas currentas tenor l'art. 38 al. 2 da la lescha federala davart la protecciun da las auas;
- dumonda da permissiun tenor la legislaziun da pestga per far interenziuns tecnicas en las auas tenor l'art. 8 al. 1 da la lescha federala davart la pestga;
- dumonda da permissiun per la correcziun dals curs d'aua tenor l'art. 22 al. 1 da la lescha chantunala davart la correcziun dals curs d'aua.



Samedan

Abbruch der Kirschen-Aktion

Wie uns die Hans Nebiker AG mitteilt, fällt die diesjährige Gebirgsaktion „Kirschen“ infolge Befall durch die Essigfliege leider aus. Die bestellten Kirschen entsprechen den hohen Qualitätsanforderungen zum Verkauf leider nicht.

Der vorgesehenen Zwetschgenlieferung (Ende August/Anfangs September) steht bislang nichts im Weg.

Gemeindeverwaltung Samedan
20. Juli 2020

[Weitere amtliche Anzeige auf Seite 11](#)

Engadiner Post

POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin
Erscheint: Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 7427 Ex., Grossauflage 17264 Ex. (WEMF 2019)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz

Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 60 60, postladina@engadinerpost.ch
Bagnera 198, 7550 Scuol

Inserate:
Tel. 081 837 90 00, werbemarkt@gammetermedia.ch

Abo-Service:
Tel. 081 837 90 80, abo@engadinerpost.ch

Verlag:
Gammeter Media AG
Tel. 081 837 90 90, verlag@gammetermedia.ch
Postkonto: 70-667-2

Verlegerin: Martina Flurina Gammeter
Chefredaktor: Reto Stiffl
Verlagsleiterin: Myrta Fasser



Silvaplana

Öffentliche Auflage Strassenprojekt H3b Malojastrasse Brücke Ova dal Vallun km 0.57 - km 0.57 Auflageprojekt Nr. 3b.5112 vom April 2020

1. Ort und Frist der Auflage

Die Projektakten liegen vom 20. Juli 2020 bis 19. August 2020 in der Gemeindeverwaltung Silvaplana, Gemeinde Silvaplana **nach telefonischer Voranmeldung (081 838 70 70)**, Via Maistra 24, 7513 Silvaplana, zur Einsicht auf (Art. 20 des kantonalen Strassengesetzes; StrG, BR 807.100). Sie können während der Dauer der Auflage auch unter www.tiefbauamt.gr.ch > Aktuelles eingesehen und heruntergeladen werden. Die neue Strassenachse (gelb) ist im Gelände ausgesteckt beziehungsweise markiert.

2. Gesuche um spezialgesetzliche Bewilligungen

Folgende Gesuche sind Teil des Auflageprojekts:

- Gesuch um Bewilligung für das Einleiten oder Versickernlassen von behandeltem, verschmutztem Abwasser nach Art. 7 Abs. 1 des Gewässerschutzgesetzes.
- Gesuch um Bewilligung für das Einleiten von nicht verschmutztem Abwasser in ein oberirdisches Gewässer nach Art. 7 Abs. 2 des Gewässerschutzgesetzes.
- Gesuch um Bewilligung von Bauvorhaben in besonders gefährdeten Bereichen nach Art. 19 Abs. 2 des Gewässerschutzgesetzes.
- Gesuch um Bewilligung von Erleichterungen für bestehende Anlagen nach Art. 17 des Umweltschutzgesetzes.
- Gesuch um Bewilligung für die Überdeckung oder Eindolung von Fließgewässern nach Art. 38 Abs. 2 des Gewässerschutzgesetzes.
- Gesuch um fischereirechtliche Bewilligung für technische Eingriffe in Gewässer nach Art. 8 Abs. 1 des Bundesgesetzes über die Fischerei.
- Gesuch um wasserbaupolizeiliche Bewilligung nach Art. 22 Abs. 1 des kantonalen Wasserbaugesetzes.

3. Verfügungsbeschränkung

Vom Tage der öffentlichen Bekanntmachung der Auflage an unterliegen Bauvorhaben innerhalb des vom Projekt erfassten Gebietes einer Bewilligung des Departementes für Infrastruktur, Energie und Mobilität Graubünden. Diese wird erteilt, wenn sich das Bauvorhaben nicht erschwerend auf den Landerwerb oder die Ausführung des Projektes auswirkt.

4. Einsprachen

4.1 Legitimation

Wer vom Auflageprojekt berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse an dessen Aufhebung oder Änderung geltend machen kann, ist berechtigt, Einsprache zu erheben. Einspracheberechtigt sind ferner die betroffenen Gemeinden und wer nach Bundesrecht dazu ermächtigt ist.



Zuoz

Baugesuch

Baubjekt:

Pistolenstand (Geb. Nr. 219-B) - Anbau neues Lagergebäude mit integriertem Lärmschutz

Gesuche für koordinationspflichtige Zusatzbewilligungen:

H2: Brandschutzbewilligung

Zone:

Übriges Gemeindegebiet, Landwirtschaftszone

Bauherrschaft:

Politische Gemeinde Zuoz, 7524 Zuoz

Projektverfasser:

Ingenieurbüro Peter L. Plebani, 7524 Zuoz

Ortslage:

Suotarivas, Parzelle 1864

Die Baupläne liegen während 20 Tagen in der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen dieses Baugesuch sind innerhalb dieser Frist schriftlich und begründet dem Gemeinderat einzureichen.

Zuoz, 23. Juli 2020

Gemeinderat Zuoz

3. Restricziun dal dretg da disponer

A partir dal di che l'exposiziun è vegnida publicitada uffizialmain dovran ils projects da construcziun entaifer il territori ch'è cumpiglià dal project ina permissiun dal Departament d'infrastructura, energia e mobilitad dal Grischun. Questa permissiun vegn concedida, sch'il project da construcziun n'ha naginas consequenzas engrevjantas per acquistar il terren u per realisar il project.

4. Protestas

4.1 Legitimaziun

Tgi ch'è pertutgà dal project d'exposiziun e po far valair in interess degn da vegnir protegi per abolir u per midar quel, ha il dretg da far protesta. Il dretg da far protesta han plinavant las vischnancas pertutgadas e tgi ch'è autorisà tras il dretg federal da far quai.

4.2 Objecziun

I pon vegnir fatgas valair:

- objecziuns cunter il project d'exposiziun e cunter las dumondas per ulteriuras permissiuns ch'èn colliadas cun quel sco er cunter in'expropriaziun previsa e cunter sia dimensiun;
- dumondas d'indemnisaziun, en spezial pretensiuns per ils dretgs che vegnan fatgs valair e per autras pretensiuns che resultan dal dretg chantunal d'expropriaziun. La rectificaziun da questas dumondas ha lieu suenter l'approvaziun dal project en la procedura per l'acquist da terren.

4.3 Termin ed adressat

Protestas ston vegnir inoltradas entaifer il temp d'exposiziun cun ina curta motivaziun al Departament d'infrastructura, energia e mobilitad dal Grischun, Stadtgartenweg 11, 7000 Cuira. Sche pretensiuns d'indemnisaziun vegnan fatgas valair posteriuramain, ston vegnir observadas las consequenzas da la negligentscha tenor l'art. 17 da l'Ordinaziun chantunala d'expropriaziun (OExp; DG 803.110).

Departament d'infrastructura, energia e mobilitad dal Grischun

Il schef: dr. Mario Cavigelli, cusseglier guvernativ

Dumanda da fabrica

Oget da fabrica:

Stand da pistolas (edifiz nr. 2019-B) - fabrica annex da deposit cun protecciun integreda cunter la canera

Dumandas per permiss supplementers cun oblig da coordiner:

H2: Permiss sgürezza da fô

Zona:

Ulteriur territori cumünel, zona d'agricultura

Patrun da fabrica:

Vschinauncha politica da Zuoz, 7524 Zuoz

Autor da proget:

Büro d'indschegner Peter L. Plebani, 7524 Zuoz

Lö:

Suotarivas, parcella 1864

Ils plans sun exposts düraunt 20 dis in chancellaria cumünela. Objecziuns da caracter da dret public cunter quist proget sun dad inoltrer infra quist termin in scrit e cun motivaziun al cussagl cumünel.

Zuoz, ils 23 lügl 2020

Cussagl cumünel da Zuoz

Für Adressänderungen und Umleitungen

Für Abonnemente:
Tel. 081 837 90 80 oder
Tel. 081 861 60 60,
www.engadinerpost.ch

Engadiner Post
POSTA LADINA



Sils/Segl

Publicaziun ufficiela Uorden da trafic

La suprastanza cumünela da Segl/Sils i. E. ho l'intenziun d'introdür sün territori cumünel da Segl las seguintas restricziuns da trafic:

Scumand per velos e töfs (sig. 2.05)

- Segl/Sils i. E., penisla Chastè e via a la riva dal lej baja la Chazza
- Segl/Sils i. E., via panoramica Fex (via da god) davent da Crasta fin Sar Antoni (Chalchais)
- Segl/Sils i. E., chavorgia da Drög davent da la piazza cumünela Segl Maria fin tar l'imbuochadüra Via Cartinellas

Als reglamaints planisos vaiva la pulzia chantunela grischuna aderieu ouravaunt als 19 gün 2020 in basa a l'art. 7 al. 2 (LILT). Cun quels as vuol der la preferenza als peduns per passer ils tragets strets pertuchos sainza prieveil tres velos u töfs.

Objecziuns e pusiziuns pertuchand ils reglamaints planisos as po inoltrer infra 30 dis a partir da quista publicaziun tar la suprastanza cumünela da Segl/Sils i. E. La vschinauncha decida zieva l'examinaziun da las inoltraziuns e publichescha las decisziuns cun indicaziun dals mezs leghels i'l fögl ufficiel chantunel.

Segl, ils 21-07-2020

La suprastanza cumünela



St. Moritz

Baugesuch

In Anwendung von Art. 45 Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO) wird folgendes Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Bauherrschaft

LATESTA AG
Postfach 52
7500 St. Moritz

Projektverfasser/in

Hinzer Architektur AG
Via Suot Chesas 8a
7512 Champfèr

Bauprojekt

Abbruch und Wiederaufbau Wohnhaus nach Art. 7 Abs. 1 ZWG und Art. 11 Abs. 2 ZWG

Gesuche für koordinationspflichtige Zusatzbewilligungen:

- H2: Brandschutzbewilligung
- I1: Genehmigung Ersatzbeitragsgesuch

Baustandort

Via Tinus 8

Parzelle(n) Nr.

1586

Nutzungszone(n)

Allgemeine Wohnzone, Gefahrenzone 2

Baugespann

Das Baugespann ist gestellt

Auflageort

Rathaus St. Moritz
Eingangshalle
Via Maistra 12
7500 St. Moritz

Öffnungszeiten Montag – Freitag:

Vormittags: 08.30 Uhr – 11.30 Uhr

Nachmittags: 14.00 Uhr – 16.00 Uhr

Donnerstagnachmittag: 14.00 Uhr – 18.00 Uhr

Auflagezeit / Einsprachefrist

ab 23. Juli 2020 bis und mit 12. August 2020 (20 Tage)

Einsprachen sind zu richten an

Gemeindevorstand St. Moritz

Rathaus

Via Maistra 12

7500 St. Moritz

St. Moritz, 21.07.2020

Im Auftrag der Baubehörde

Bauamt St. Moritz

Baugesuch

In Anwendung von Art. 45 Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO) wird folgendes Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Bauherrschaft

Stalder John-Paul
v.d. Fulvio Chiavi Architektur AG
René Oswald
Via Surpunt 54
7500 St. Moritz

Projektverfasser/in

Fulvio Chiavi Architektur AG
Via Surpunt 54
7500 St. Moritz

Bauprojekt

1. Projektänderung betr. Abbruch und Wiederaufbau Wohnhaus

Gesuche für koordinationspflichtige Zusatzbewilligungen:

- H2: Brandschutzbewilligung

Baustandort

Via Palüd 3

Parzelle(n) Nr.

2068

Nutzungszone(n)

Villenzone

Auflageort

Rathaus St. Moritz
Eingangshalle
Via Maistra 12
7500 St. Moritz

Öffnungszeiten Montag – Freitag:

Vormittags: 08.30 Uhr – 11.30 Uhr

Nachmittags: 14.00 Uhr – 16.00 Uhr

Donnerstagnachmittag: 14.00 Uhr – 18.00 Uhr

Auflagezeit / Einsprachefrist

ab 23. Juli 2020 bis und mit 12. August 2020 (20 Tage)

Einsprachen sind zu richten an

Gemeindevorstand St. Moritz

Rathaus

Via Maistra 12

7500 St. Moritz

St. Moritz, 21. Juli 2020

Im Auftrag der Baubehörde

Bauamt St. Moritz

Sanierungen an der «Nabelschnur der Stromproduktion»

Rund 12,5 Millionen Franken investieren die Engadiner Kraftwerke in die Erneuerung von drei Wasserfassungen auf dem Gebiet der Gemeinde S-chanf. Bestandteil des Retrofit-Projekts ist auch eine neue Fischtreppe bei der Fassung Vallember in der Val Susauna.

JON DUSCHLETTA

Seit über 50 Jahren staut sich der Inn bei S-chanf an der Wehranlage der Engadiner Kraftwerke AG (EKW), aber nur wenige wissen, welche Bedeutung diese Anlage für die hiesige Wasserkraft hat. «Eine grosse», wie EKW-Direktor Michael Roth an der kürzlich erfolgten Startfeier zur Erneuerung dieser Anlage betonte.

Aus Sicht des Energieproduzenten ist die Inn-Wasserfassung bei S-chanf sogar eine der wichtigsten im Kanton und laut Roth erst noch «die Nabelschnur unserer Stromproduktion». Eine ausgeklügelte und aus technischer Warte betrachtet auch äusserst bemerkenswerte Anlage aus der Pionierzeit der Kraftwerksbauten in den 1960er-Jahren.

Die 1970 in Betrieb genommene Anlage besteht aus zwei Hauptteilen: Einem grossen dreiteiligen Hauptwehr, das vor rund zehn Jahren bereits saniert wurde, das Innwasser staut, das gesetzlich vorgegebene Restwasser geregelt abfliessen und bei Hochwasser den Inn überlaufen lässt. Und die eigentliche Wasserfassung der EKW. Diese wiederum besteht aus vier langen, im Querschnitt trichterförmig gebauten Entsandungsbecken, von denen jedes rund 1400 Kubikmeter Wasser fassen und über Schlitze im Boden innert kurzer Zeit entleert werden kann. Der so zurückgehaltene Sand wird übrigens dem Inn zurückgegeben. Zusammen fassen die vier Becken durchschnittlich gut 600 Millionen Kubikmeter Wasser pro Jahr. «Mit dieser Menge liesse sich der



Die Wasserfassung der Engadiner Kraftwerke AG in S-chanf: Links der Inn-Zulauf bis an die drei Stauklappen mit Inn-Restwasserregime (links) und Fischtreppe (rechts davon). Bildmitte: Zulauf Wasserfassungen EKW mit den vier langen Entsandungsbecken und dem Abflusskanal Richtung Ova Spin. Foto: EKW AG

Lago di Livigno fast vier Mal füllen», so Michael Roth.

Technische Meisterleistung

Das von Geschwemmel und Sand gereinigte Wasser fliesst danach über ein offenes Aquädukt an den militärischen Anlagen der Flap vorbei, bekommt bei der Abwasserreinigungsanlage Oberengadin das gereinigte Abwasser zugeleitet, später auch die Zuflüsse der Wasserfassungen Vallember und Varusch. Das so gefasste Wasser fliesst weiter in einen grossen Wasserstollen, einen sogenannten Freispiegelstollen, der von S-chanf nach Ova Spin am Ofenpass führt und von dort im Ausgleichsbecken mündet. Der durch das Bergmassiv geführte Wasserstollen ist 15 Kilometer lang und weist ein Gefälle von gerade einmal ein Promille auf.

Das Innwasser wird dann zur Stromgewinnung entweder in den Lago di Livigno hochgepumpt und im Pump-

speicherwerk Ova Spin turbinieren oder vom Ausgleichsbecken Ova Spin über einen unterirdischen Druckstollen direkt in die Kraftwerkzentrale Pradella bei Scuol geführt. Alleine mit dem bei S-chanf gefassten Wasser produzieren die EKW jährlich über 800000 Kilowattstunden elektrische Energie, was dem theoretischen Bedarf von rund 170000 Haushaltungen entspricht.

Einjähriges Sanierungsprojekt

Mit einem symbolischen Spatenstich – der S-chanfer Gemeindepräsident Riet Campell hievte mit einem Kran eigenhändig ein letztes Stück Schwemholz aus dem Rechen der Wasserfassung – läuteten die Projektverantwortlichen vor Wochenfrist das Sanierungsprojekt ein.

Der EKW-Projektleiter Curdin Barblan erklärte den geladenen Gästen vor Ort die wichtigsten Arbeiten: Die vier Entsandungsbecken werden, eins nach

dem anderen, vom alten Beton- und Mörtelauftrag befreit und saniert. Ebenfalls erneuert werden Einlaufstutzen, Rechenreinigungsmaschine samt Kran, die gesamte elektrotechnische Anlagensteuerung und auch das Hydrauliksystem, welches die Wehrteile bewegt. Hier kommt in Zukunft statt des umweltschädlichen Mineralöls ein biologisch weitgehend abbaubares und damit sichereres Öl zum Einsatz.

Vallember soll fischgängig werden

Im Retrofit-Sanierungsprojekt der EKW ist auch die umfassende Erneuerung der Wasserfassungen Varusch und Vallember enthalten. Die Bachfassung Varusch fasst dabei die Gewässer der beiden rechten Seitentäler Val Trupchun und Val Chaschauna, und dies mit maximal gut fünf Kubikmeter Wasser pro Sekunde. Beim Vallember, der aus der linksseitigen Val Susauna fliesst, werden weitere, rund fünf Kubikmeter Wasser gefasst.

3,5 der insgesamt 12,5 Millionen Franken Sanierungskosten sind für die Fischgängigkeit des Vallembers vorgesehen. Riet Campell betonte in seinem Grusswort diesen Umstand denn auch explizit: «S-chanf als Nationalparkgemeinde ist froh und dankbar, dass der Fischgängigkeit beim Vallemberbach so viel Gewicht beigemessen wird.» Michael Roth doppelte nach und sagte: «Der Vallember ist ein wichtiges Fischgewässer und die Einmündung des wichtigen Restwasserbachs in den Inn ein ökologisch wertvolles Gebiet.»

Heute können die Fische die Wasserfassung nicht überwinden, um zur Laichzeit höher gelegene Fischhabitate in der Val Susauna zu erreichen. Deshalb erachtet Roth ebendiese Investitionen als sinnvoll. Die bestehende Fischtreppe am Hauptwehr des Inns in S-chanf funktioniert und muss, ob schon selbst in die Jahre gekommen, nicht erneuert werden.

Widerstand gegen die Architektur des La Punter «InnHub»

Die auf heute Abend anberaumte Gemeindeversammlung in La Punt Chamuesch dürfte anders als angedacht vorstatten gehen. Dies wegen einer Gegenbewegung, die sich an Norman Fosters Architektur stört.

JON DUSCHLETTA

Eine kurzfristig gebildete La Punter Projektgruppe hat den selbstständigen Architekten Chasper Linard Schmidlin mit der Ausarbeitung einer alternativen Architekturform für das geplante Innovationszentrum «InnHub» beauftragt, welche nun als Modell und in Visualisierungen vorliegt. Schmidlin zeichnete unter anderem für die Architektur der Basler Galerie Von Bartha oder, zusammen mit seinem vor maligen Partner Lukas Voellmy, auch für jene des Museums Susch verantwortlich.

Schmidlin betont im Namen der Projektgruppe, ihre Aktion sei in keiner Weise gegen das «geniale, unterstützungswürdige und absolut notwendige» Projekt als solches gerichtet, sondern stelle lediglich die so gar nicht dem Engadiner Stil anmutende Architektur des 85-jährigen Londoner Stararchitekten mit Engadiner Wohnsitz, Lord Norman Foster, infrage.



So sehen die Initianten das Erscheinungsbild eines alternativen «InnHub» in Modell und Visualisierung.



Quelle: Schmidlin Architekten

Die Initianten des Konkurrenzprojekts bemängeln an Fosters Architektur, dass diese mit der DNA des Engadins nicht verträglich sei und vorab mit seinen Kuppelbauten auch nicht auf den örtlichen Kontext eingehe – «der «InnHub» ist, so wie er geplant ist, ein Fremdkörper und wird dies immer bleiben», ist sich Schmidlin sicher.

Mit seinem alternativen Vorschlag will Schmidlin den Beweis antreten, «dass sich das exakt gleiche Raumprogramm in einem charakterstarken Volumen unterbringen lässt, unter Berücksichtigung des Ortsbildschutzes

und der wesentlichen Bauvorschriften.» Es sei übereilt, jetzt die Baugesetze auf den erstbesten Entwurf hin anzupassen, ohne davor Alternativen zu prüfen, so der Architekt.

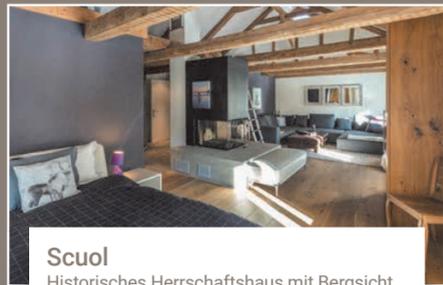
«Wir wollen dem Projekt nicht im Wege stehen», betont Schmidlin. Sein Modell verschiedener, lose um Brunnen und Höfe angeordneter Gebäude sollen im Massstab und – in der kristallinen Geometrie der Körper – im Einklang zu den Formen des Engadins stehen und mit heimischen, traditionellen Materialien wie Holz, Stein und Putz gebaut werden. Am Montag hat

Schmidlin seine Vorstellungen eines engadintypischen «InnHub» im Museum Susch Vertretern der Gemeinde La Punt Chamuesch präsentiert.

Mit dabei auch der La Punter Gemeindepräsident Jakob Stieger. Dieser zeigte sich auf Anfrage wenig begeistert von diesem «Konkurrenzprodukt, fünf Minuten nach zwölf», wie er betonte. Der an der heutigen Gemeindeversammlung zur Abstimmung gelangende Zonenplan sei, bewusst unüblich, in Details wie Gestaltung, Nutzung oder Erschliessung auf das private «InnHub»-Projekt abgestimmt worden.

«Wird das Traktandum verworfen, so kommt das dem berühmten «Schritt zurück auf Feld eins» gleich», ist sich Stieger sicher. Nach Redaktionsschluss dieser Ausgabe fand in La Punt noch eine Gemeindevorstandssitzung statt. Laut Stieger wäre es aber durchaus legitim, dass an der Versammlung die Anträge auf Präsentation des Konkurrenzprojekts und auf eine Vertagung des Entscheids rund um die Teilrevision der Ortsplanung Truochs/La Resgia gestellt würden. «Diese Anträge können aber nur von in La Punt stimmberechtigten Personen gestellt werden», so Stieger.

Hier endet Ihre Immobiliensuche



Scuol

Historisches Herrschaftshaus mit Bergsicht, erstklassig renoviert, 6.5 Zimmer, 222 m²
CHF 2'250'000



S-chanf

Grosses Haus mit Einliegerwohnung und Garten, Erstwohnsitz, 281 m²
CHF 1'755'000



Celerina

Schöne 3 1/2-Zimmer-Ferienwohnung, komfortabel ausgestattet, zentral, 102 m²
CHF 1'345'000

Ginesta
Immobilien

Leading REAL ESTATE COMPANIES IN THE WORLD

SVIT

Via Serlas 23, 7500 St. Moritz
+41 81 836 73 30
graubuenden@ginesta.ch

Zu vermieten ab sofort nach Vereinbarung, ausserhalb **S-chanf**, Richtung Nationalpark, schöne **1 1/2-Zimmer-Wohnung** unmöbliert, Aussensitzplatz im Grünen.
Miete Fr. 900.- inkl. NK
Anfragen Fam. Gabriel
Tel. 079 471 74 31

An guter Verkehrslage in **Celerina** zu vermieten:
1 Geschäftsraum
EG ca. 23 m² separater Eingang
1 Büroraum / Atelier
unterteilt, 2. Stock, ca. 20 m²
ab 1. Oktober 2020 oder nach Vereinbarung.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf:
081 833 88 85

Zu vermieten in Jahresmiete in **Champfèr**
2-Zimmer-Dachwohnung
59 m², mit Kellerabteil und Garagenplatz.
Ab 1. Oktober 2020 oder nach Vereinbarung
Interessenten melden sich unter:
Chiffre A45316
Gammeter Media AG, Werbeamarkt
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz



St. Moritz

OVAVERVA

Hallenbad • Spa • Sportzentrum
St. Moritz

St. Moritz ist einer der bekanntesten Ferienorte der Welt. Sein Name ist als Qualitätsmarke geschützt und steht weltweit für Stil, Eleganz und Klasse. Er bietet Einheimischen und Gästen höchste Lebensqualität. Im OVAVERVA Hallenbad, Spa & Sportzentrum, Ihrer Quelle für Power Spass und Wohlbefinden können Sie sportlich und gesundheitlich aus dem Vollen schöpfen!

Für das OVAVERVA Hallenbad, Spa & Sportzentrum suchen wir per **1. Oktober 2020** oder nach Vereinbarung einen:

**SAUNAMEISTER / MITARBEITER BADEAUF SICHT 100%
IN JAHRESSTELLE (M/W)**

Eine detaillierte Stellenbeschreibung finden Sie unter www.ovaverva.ch

Wenn Sie an dieser abwechslungsreichen Aufgabe interessiert sind, dann senden Sie Ihre komplette Bewerbung (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse, Referenzen und Strafregisterauszug) bis am **15. August 2020** in deutscher Sprache, nach Möglichkeit in elektronischer Form an untenstehende Adresse:
Gemeinde St. Moritz, Touristische Infrastruktur, Eric Wyss, Leiter Betrieb,
Via Mezdi 17, CH-7500 St. Moritz, e.wyss@stmoritz.ch.

Fachliche Auskünfte zur Stelle erteilt Ihnen gerne Roberto Jenal, Chef Bademeister,
Tel. 081 836 61 04, r.jenal@ovaverva.ch

Unvollständige Dossiers sowie Angebote von Personalvermittlern werden nicht bearbeitet.



Das Hotel Saluber in Celerina ist ein **3***Familien Hotel- und Restaurationsbetrieb**. Als Mitglied der Gilde etablierter Köche sowie Member der Tafelgesellschaft zum Goldenen Fisch pflegen wir eine klassische Küche mit Frischprodukten.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per 1. Oktober 2020 einen

KOCH EFA (M) 100%

Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung als Koch oder einen gleichwertigen Bildungsstand. Sie übernehmen Eigenverantwortung, sind die Arbeit in einem Team gewohnt und haben Erfahrung im à la carte wie auch im Bankettservice.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:
Hotel Saluber AG
Angelika Jurczyk
Via Maistra 128 • 7505 Celerina
Tel. +41 81 833 1314 • info@saluber.ch

La Punt Chamues-ch

Orgelkonzert – Paolo Springhetti



Dienstag, 28. Juli 2020 um 19.00 Uhr

Paolo Springhetti ist 1957 in Meran geboren und war dort in zwei Kirchen Organist. Später hat er mit besonderem Augenmerk auf Improvisation und Literatur für alte Tasteninstrumente musikwissenschaftliche Forschung in Italien, Österreich und Deutschland betrieben.

Ort	Kirche San Andrea, Chamues-ch
Zeit	Beginn 19.00 Uhr Türöffnung 18.30 Uhr
Anmeldung	Obligatorisch bis Mo, 27.07. um 18.00 Uhr T +41 81 854 24 77 oder lapunt@engadin.ch
Eintritt	frei – Kollekte willkommen

La Punt Tourist Information
Via Cimone 43
CH-7522 La Punt Chamuesch
T +41 81 854 24 77



Ebnetter & Biel SA.

SPEZIALGESCHÄFT FÜR TEXTILIEN, BETT- UND TISCHWÄSCHE, KINDERKLEIDER, HANDEMBROIDERIES

**WIR BRAUCHEN PLATZ!
AUSVERKAUF
40 % RABATT AUF KINDERKLEIDER**

Plazza dal Mulin 6, 7500 St. Moritz 1
Tel. 081 833 40 27, Fax 081 833 10 69
E-Mail: ebnetter.biel@deep.ch, www.ebnetter-biel.ch

Herzlichen Glückwunsch zum bestandenen Lehrabschluss!



Giacomo Marinoni, Elektroinstallateur EFZ und
Nils Wyss, Multimediaelektroniker EFZ

Koller Elektro AG
Via Grevas 17, 7500 St. Moritz, Tel 081 830 00 30
www.elektro-koller.ch

koller 100 Jahre unter Strom
elektro

der helle Service!

Samedan Pontresina Zuoz Poschiavo

mountains.ch



Engadin St. Moritz Mountains ist einer der international führenden Anbieter von Bergerlebnissen. Wir betreiben das Ski-, Bike- und Wandergebiet Corviglia sowie den Schlittel- und Ausflugsberg Muottas Muragl. Diese umfassen eine Vielzahl differenzierter Hotel- und Gastronomiebetriebe.

Auf den 1. September 2020 oder nach Vereinbarung suchen wir einen

ICT-MANAGER m/w, 100%

Ihr Aufgabenbereich umfasst im Wesentlichen:

- Führen und Weiterentwickeln des produktivitäts- und innovationsfördernden ICT-Umfelds
- Entwickeln der firmenweiten ICT-Strategie und Führen der Umsetzungsprojekte, insbesondere:
 - ICT-Governance / ICT-Controlling
 - Konzeptionelle Weiterentwicklung der ICT-Architektur, vom Netzwerk bis zur Applikation
 - Digitalisierung nach innen, System- und Datenintegrationen
 - Verhandeln und Überwachen der Partnerleistungen inklusive Service Level Agreements
- Beratung der Verantwortlichen in den ICT-Belangen

Idealerweise verfügen Sie über ein abgeschlossenes Studium in Wirtschaftsinformatik und/oder bringen vertiefte Berufserfahrung in den Bereichen Betriebswirtschaft und Informatik mit.

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen, gerne im Engadin leben und eine hohe Affinität zum Winter- und Sommerbergerlebnis haben, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: Engadin St. Moritz Mountains AG, Herr Michael Baumann, Via San Gian 30, CH-7500 St. Moritz, Telefon +41 81 830 09 22, michael.baumann@support-engadin.ch
mountains.ch

ISBN 978-3-9524798-8-9

Orchideen
RUND UM DIE BERNINA
Rudolf und Nesina Moll

Ein Inventar der einheimischen Orchideen des Oberengadins
An inventory of the local Orchids of the Upper Engadine

NEUERSCHEINUNG

Lassen Sie sich verzaubern von der faszinierenden Welt der Engadiner Orchideen.

Fr. 33.-
Erhältlich im lokalen Buchhandel,
St. Moritz, Pontresina und Scuol

Das Medienhaus der Engadiner

Feriensiedlung, Brauerei oder Therme?

23 Architekturstudenten der Fachhochschule Graubünden haben sich im letzten Semester mit den Crotti von Bondo befasst. Ihre Umnutzungskonzepte und Projektideen können sich sehen lassen.

MARIE-CLAIRE JUR

Die Crotti von Bondo sind von ihrer baulichen Substanz wie von ihrem Erscheinungsbild her gesehen ein interessantes Ensemble. Auch weil sie sich über Jahrhunderte hinweg kaum verändert und weitestgehend ihren ursprünglichen Charakter behalten haben. Aktuell befinden sie sich noch in einem ordentlichen Zustand. Sollten sie aber auch weiterhin wenig genutzt und gepflegt werden, droht ihnen über kurz oder lang der Zerfall. Die spezielle Bauform der Crotti wie auch der Wiederaufbau von Teilen Bondos nach dem verheerenden Bergsturz von 2017 haben den Bergeller Architekten und Architekturdozenten Armando Ruinelli dazu bewegt, dieses Kulturgut zum Thema einer Semesterarbeit für seine Studenten an der Fachhochschule Graubünden zu machen. Zusammen mit Co-Dozent Matthias Alder liess er die Studierenden im sechsten Semester ein Konzept erarbeiten, in welchem eine mögliche Umnutzungsidee für diese Crotti präsentiert und ein konkreter Vorschlag für den Umbau der bestehenden Substanz vorgelegt wird.

Komplexe Aufgabe

Die Studierenden hatten funktional, räumlich, atmosphärisch und konstruktiv zu arbeiten und ihre Arbeiten zu Papier zu bringen. Mit Grundrissen, Visualisierungen, beschreibendem Text, also in einer Form, in welcher dies eines Tages von ihnen als gestandene Berufsleute erwartet wird. Die Aufgabe liess ihnen bei der Ideenfindung viel Freiheit, forderte aber beim Umsetzungsvorschlag ein Arbeiten bis in Details hinein. «Das ist eine schöne, weil komplexe Aufgabe für Studenten», meint Ruinelli hierzu. Aber einfach war sie nicht, zumal nach einer ersten Begehung von Bondo, einiger Crotti und deren direktem Umfeld, die Projektbegleitung wegen der Coronapandemie bis fast gegen Projektabschluss im Juni nur noch per Fernunterricht erfolgen konnte. Doch das Resultat lässt sich sehen. 23 Umnutzungskonzepte und Projektvorschläge liegen auf dem Tisch respektive sind an den Innenwänden der Mehrzweckhalle von Bondo angeheftet. Die gross-



Im Kellergeschoss der Crotti von Bondo wurde früher Wein gelagert, im Obergeschoss gebechert (links). Die Natur bemächtigt sich zusehends der weitgehend ungenutzten Gemäuer.



Fotos: Marie-Claire Jur

formatigen Paper sind öffentlich bis Ende August zu den üblichen Bürozeiten ausgestellt.

Wissend um die Bedeutung des Sommertourismus im Bergell, haben viele der Umnutzungsvorschläge einen touristischen Inhalt: Als Hotel oder Ferienwohnungen könnten die Crotti genutzt werden, teils mit nur leichten baulichen Interventionen, teils auch mit neuen Zusatzbauten, gleich gegenüber den Crotti längs dem Strassenmüerchen. Auch eine neue Campinginfrastruktur wurde an diesem Standort in Erwägung gezogen. Nur unweit der Crotti wurde ja das alte Campinggelände durch die Murgänge von 2017 und die nachträgliche Erweiterung der Gefahrenzone ausradiert. Mit dem «Zelten in den alten Crotti» und mit dem Gelände zwischen Mehrzweckhalle Crotti und Gemeindehaus könnte ein Ersatz gefunden werden. Andere fanden es angebracht, angesichts der alpinistischen Bedeutung des Tals eine einfache Beherbergung für Wanderer und Berggänger anzusiedeln. Auch mit einer etwas luxuriöseren Form der Übernachtung wurde geliebäugelt. Zimmer mit eigenen Nasszellen und teils privatem Whirlpool könnten dereinst Touristen in Bondo erfreuen.

Ganz generell war Wasser natürlich ein Thema. Denn keines der heutigen Crotti verfügt über fließendes Wasser oder Toiletten. Somit mussten sich die Studierenden bei Vorschlägen für eine Wohnnutzung auch mit der Verortung von Nasszellen beschäftigen. Und sich zudem dem Problem der Lüftung respektive der Entfeuchtung stellen. Doch die Liebe zum Wasser ging bei einigen noch deutlich weiter. Sogar ein Thermenprojekt wurde ausgearbeitet – auch wenn im Bergell weit und breit kein thermisches Wasser verfügbar ist. Darüber hinaus wurde auch wirtschaftlich gedacht. Nicht mit Bezug auf die Realisierungs- und Betriebskosten. Um diese mussten sich die Studierenden gar nicht kümmern. In einem Entwurf sollten die Crotti zum Marktplatz fürs lokale Gewerbe werden. Verschiedene Ateliers für Gewerbetreibende und Kunstschaffende könnten in ihnen Platz finden, zusammen mit Übernachtungsmöglichkeiten. Auch für ein Yoga-Center mitsamt Ayurveda-Behandlungen könnten die Crotti erhalten oder als Degustationszentrum für lokale Produkte vom Wein bis zum Honig. Auch eine Wohngruppe für schwer erziehbare Jugend-

liche könnte in dieses Gebäudeensemble passen oder gar eine Brauerei für ein Bergeller Bier, mitsamt Hopfenplantage auf dem Gelände zwischen Mehrzweckhalle und Gemeindehaus ...

Nur eine Übung, aber mit Potenzial

Armando Ruinelli ist zufrieden mit den Semesterarbeiten der Studierenden. Auch wenn ihm bewusst ist, dass die ei-

ne oder andere Nutzungsidee nur schon aus finanziellen Gründen nicht umsetzbar sein wird. «Sobald man mit Wasser arbeitet, explodieren die Kosten», bemerkt er. Auch wenn es nur eine Übung war, bei der die Crotto-Besitzer nicht direkt involviert waren: «Vielleicht könnte die eine oder andere Idee einen Impuls für eine künftige Nutzung geben.»

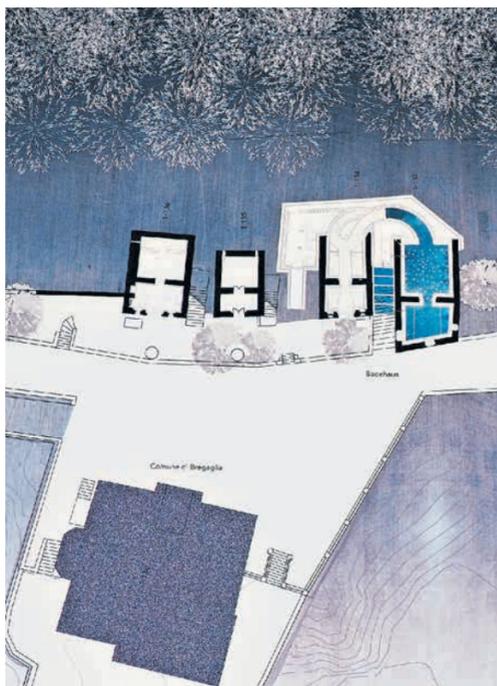


Historische Boccia-Partie vor den Crotti. Foto: Sammlung Arnoldo Giacometti

Einzigartiges Ensemble

Die Crotti von Bondo stellen im Bergell eine einzigartige Anlage dar. Zwar sind im südlichen Talbereich zwischen Promontogno und Castasegna weitere zu finden, nicht aber in der vergleichbaren Form eines dorftypischen Ensembles. Ähnliche Ansammlungen kommen erst wieder im italienischen Raum vor. Die Bildung ganzer Baugruppen als südalpine Besonderheit wurde wahrscheinlich vom Tessin und aus der Lombardei in die Täler Südbündens gebracht. Die zwölf Crotti von Bondo liegen aufgereiht am Fuss des Felsriegels zwischen Sopraporta und Sotoporta, die meisten mit dem Giebel zur Strasse. Die ältesten sollen aus dem 17. Jahrhundert stammen. Ursprünglich wurden sie als einfache Lagerkeller für Lebensmittel und besonders für Wein gebaut. Ihre Lage am felsigen Hang versorgte sie mit konstant kühler Luft aus den Felsspalten. Im 18. Jahrhundert kamen weitere Crotti hinzu, mit dem für Bondo typischen zweiten Geschoss. In der Regel sind die Crotti von Bondo im Erdgeschoss mit einem Querraum als Vorraum versehen

und im Aussenbereich mit einem vorgelagerten Sitzplatz ergänzt. Das Obergeschoss, durch eine Aussentreppe erschlossen, diente als Trinkstube. Die Crotti wurden auch schon als «Lusthäuschen» qualifiziert. Die meisten der Crotti wurden im 18. Jahrhundert von bürgerlichen Bauherren erstellt. Diese bürgerliche Prägung ist an den feinen, hellen Fassaden abzulesen sowie an Dachdetails und an den Balkonen. Einige der Crotti sind mit einem gewaltigen Dach und gestalteter Schaufassade zur Strasse hin erbaut. Sämtliche Crotti sind noch heute in Privatbesitz, stehen aber auf Gemeindeboden. Baurechtlich sind die Parzellen in der «Zona Grotti» ausgeschieden, in der Umbauten erlaubt sind, die dem Zweck des Restaurationsbetriebs dienen. Aktuell werden noch zwei der zwölf Crotti regelmässig genutzt: Das «Crotto grande dei Signori», am südwestlichen Ende des Ensembles gelegen und mit einer Bocciabahn versehen, wird im Sommer als kleines Restaurant betrieben, im «Crotto Cunt» lagert die Latteria Bregaglia Käse ein. (ep)



Warum nicht einige der Crotti zu einem kleinen Thermalbad umbauen? Oder in eine Brauerei umwandeln?

«Ma ... nun esa»

Ils 8 da schner 1978 ha l'emischiun televisiva «Il balcon tort» emiss ün'intervista plü extaisa cul autur Cla Biert. L'emischiun vaiva gnü nom «Inscunter cun ... Cla Biert». Üna transcripziun.

L'intervista vaiva fat Ernst Denoth chi'd es stat blers ons moderatur da la Televisiun Rumantscha. Perquai chi nun exista üna transcripziun da l'intervista, ha la FMR scrit oura ils extrats centrals dal discurs. L'intervista manada dad Ernst Denoth, quella jada ill'età da 32 ons, dà üna buna survista davart vita, lavur litterara ed ouvra da Cla Biert. Ella es però eir critica invers l'autaur e dà natüralmaing eir perdüta da la lingua richa e viva da l'autur.

L'emischiun cumainza cun ün'introducziun filmica, cun üna prüma dumonda sur dal far laina ed üna survista da las staziuns da vita da l'autur Cla Biert.

Ernst Denoth: Sar Cla, dal 1956 ha el preferi da bandunar l'Engladina e dad ir a Cuaira. Dad ün bun Rumantsch vairamaing as spettessa ch'el restess in patria, nöglia?

Cla Biert: Quai n'haja dudi bleras jadas. Per am defender pudessa dir uschea cha quella jada d'eira scoula be dad ün toc on. Dürant la stà ils magisters stuvaivan far alch per pajar ils macaruns. Ed eu giaiva al splerin dal larsch, a cleger oura uzlanas. Mo quai nu'm plaschaiva da-fatta brich. Eu aint in mes temp liber laiva scriver. E la cità da Cuaira m'ha sport quella pussibilità. E perquai suna i. E là n'haja scrit passa 100 istorgias, «La Müdada» ed oter plü. Uossa darcheu alch da nouv. Quai cha quaint nu vessa pudü far. Quella jada. Uossa forse bain.

Isegua ill'emischiun, sco exaimpel da la lavur litterara da Cla Biert, üna prelecziun dal raquint cuort «Suot l'alosser», cun purtrets filmics-associativs pro'l text. Il raquint «Suot l'alosser» tratta dad ün'amur na accumulada, dad ün giuvnot chi nu ris-cha da muosar si'amur pella giuvna ch'el vess insè jent. A la fin tilla observa'l co ch'ella tuorna vers chasa, suletta, chamiond lung l'En.

Ernst Denoth: Il giuvnot quel nu siglia forse sco chi's pudess crajer uossa aint ill'aua, na el tuorna inavo aint in cumün. El tuorna inavo illa cumünanza ed eir quai am para ün trat fich fich tipic da Cla Biert. Quist text cha nus vain dudi uossa quia Sar Cla, es quai ün text chi'd es scrit be our dal sentiment o es quel construi tenor ün schema litterar, schi's vuol dir uschea?

Cla Biert: Ma ... quai es vairamaing tuots duos. Dad üna vart esa il sentiment, in quist cas es quai l'amur paschiun, quai es l'elemaint biologic, per uschè dir, quai es quai chi vain da cagiò sü, il süj, l'instinct, chi ha da gnir controllà da l'intellect, uschigliò nu vain oura nöglia da bun. L'intellect es quel chi controlla, chi construischa, chi cumpuona, chi tegna a mastrinas ils instincts, e chi cula la materia in üna fuorma e tilla glima e dà sü vernisch, sco far üna bronzina.

L'istorgia «Suot l'alosser» cha nus vain dudi, cunfina però istess minchatant ad üna sentimentalità, ad ün tschert dutschin, chi nun es plü dalöntschi davent dal kitsch, sco cha nus da l'Engladina Bassa nun eschan dalöntschi davent dal Tiroi. Ed istess n'haja l'impreschiun chi nun es, i nun es kitsch. Perche quai?

Ma. Eu incleg cha'ls giuvens chi sun üna generaziun plü giuvens co eu, resaintan quai uschea hozindi. L'emancipaziun da la sexualità, nun esa, culla pillu o cul concubinat ed uschea, fa chi's po resentir, o cha'ls giuvens resaintan quista istorgia ün pain sentimental. L'amur paschiun. Ma uschea

vaja natüralmaing eir cun amo tuot oters autuors o istorgias. Pigliain «Romeo e Julia», pigliain «La princesse de Clèves», «Manon Lescaut», il «Werther» da Goethe ed uschè inavant, nun esa. Ma per esser güst, stöglia dir eir amo ün'otra chosa: Nus giuvens da nos temp vain pati da quella ipocrisia chi d'eira aint in noss cumüns in regard a la moralità da la sexualità. Quai d'eira tabu, quai d'eira il puchà, quai gniva taxà perfin per alch suos-ch ed id es bun, scha quel tabu es it as far arder. E scha nus til vain eir amo stimplà ün pa ad ir as far arder. Eu per exaimpel cun mia istorgia da «La runa», chi gniva resentida a seis temp per üna chosa s-chandalus, nun esa!

E da tschella vart però am dumonda istess, scha üna part da quella amur lirica, ch'el descriva in blers da Seis raquints, scha üna part da quell'amur nu va lura listess in malura?

Ma schi. La reacziun es ida uschè a l'extrem da tschella vart, nun esa, chi'd es i a perder quai chi's pudess dir l'aspettativa, il segn da dumonda, tuot quai chi'd es intschert pro l'amur. L'amur casta apaina nada va fingià in accumulaint ed alura manca il preludium da l'amur, i manca la poesia per uschè dir. Nun esa?

Nus vain muosà quista part da l'istorgia «Suot l'alosser» per dar üna survista eir da Seis svilup litterar. Schi's legia quai ch'el ha scrit hoz, schi lura as bada bain svelto cha daspò quella jada dal 1950 ch'el ha scrit quell'istorgia cha nus vain vis, s'ha müdà bainquant in Seis stil da scriver.

Mo schi, quai là laina sperar. Che müdadas cha quai ha dat, quai sarà lura ün pa greiv da dir in uschè cuort temp. Tuottüna as pudessa dir cha las prümas istorgias n'haja scrit vairamaing pervi dals simbols chi sun aint illa natüra. E quai impustüt simbols pajans! Quella vouta d'eir eu in opposiziun cunter la baselgia e'ls ravarendas. Scrivaiva polemicas in gazetta e d'eira persvas cha scriver ün'istorgia pajana füss uossa ün argumaint cunter. Scha quai es o bricha, quai sun lura da quellas teorias, nun esa. Eu nu sa schi'd es o brich. Mo basta, il simbol m'ha natüralmaing adüna fascinà, sco a tuot ils scripturs dal rest, quai nun es inguotta da nouv. Plü tard lura m'haja occupà eir culla dumonda da la psicologia, chi d'eira fich in moda, nun esa, cun Carl Gustav Jung ed uschena e n'ha cumanzà a scriver eir robas dal suotconsciain, sömmis ... oh, vairamaing sun quai plüchöntschi visius co sömmis, nun esa.

Ma eu craj lura üna müdada vers la realità haja lura dat aint in Seis roman «La Müdada»?

Ah, schi schi, per furtüna, lessa dir. Cun scriver il roman «La Müdada» n'haja badà ch'eu stögl am metter cun tuots duos peis sün terra franca, propa, e stübiar las dumondas economicas dal cumün, las dumondas politicas, socialas, pro'ls paur, pro'ls lavuraints, pro tuot la glied insomma. Pustüt eir l'istorgia dal cumün chi m'ha paschiunà fich. E là - quai m'ha fat dret bain! Da stuvair morder aint il minchadi d'ür, nun esa, dal temp i'l qual il roman giuova. Dimena dal temp dad hoz. Per quella vouta. Ed eu stögl dir ch'eu n'ha badà cha ils ideals pon nascher vairamaing be sün üna basa realistica.

Eu craj cha sch'el füss realist Sar Cla, schi lura stuvesse l' scriver Sias chosas per tudais-ch, perche l'existenza es eir realistica, e cul rumantsch in mincha cas nu fa'l blers raps.

Ma eu nu sa, scha eu vess pudü far quai. Meis tudais-ch tendscha per far da magister, ma per scriver texts chi pretendan dad esser texts artistics, nu craja chi bastess. Rumantsch quai es tuot alch oter. Quai es per mai üna ... quai es sco



Cla Biert festagess in dumengia il 100avel cumpleon.

fotografia: Marianne Wohlleb

ün'arschiglia loma, chi's po fuormar amo. Chi nun es indürida, chi nun es stabilida, fixada sco pro las linguas grondas. Il tudais-ch, il frances classic ed uschè inavant. Il rumantsch, quai es alch chi savura amo da terra. Chi's po fuormar, chi savura da bos-cha, da sulai, da naiv. Insomma, il rumantsch es per mai ün material grondius.

Seis ultims raquints ch'el ha scrit, quels nu sun edits, in mincha cas na per gronda part, forse s'haja dudi qua e là ün da quels cur ch'el es i a preleger pels cumüns tuorn. In quels raquints as bada però in mincha cas ün ... co lessa dir, forse ün pass vers ün sentiment religios.

Mo schi, quai as poja dir, quai as vezza aint in plüs texts. Quai vain dalander, ch'eu m'ha occupà adüna culla dumonda religiosa. Fingià cur ch'eu d'eira in opposiziun cun scriver las istorgias pajanas - quai es eir religium! Mo tuottüna, quai ha dat üna svouta pervi da la lectüra da las biografias dals scienziats, impustüt Werner Heisenberg, Portmann, Albert Einstein e'ls filosofos sco Jaspers ed uschea. Eu n'ha badà cha quist homens chi sun exponents da la scienza, chi amo avant sesant'ons laivan magliar tuot il muond e la religium pro, sun homens fich religios. Sun homens chi dischan cha plü inavant cha la scienza va, e plü grond chi vain il misteriu, la transcendenza, l'aspet da Dieu. E na plü pitschen! Quai m'ha fat üna grond'impreschiun e quai m'ha eir influenzà fich ferm per mia ouvra.

Apunto, eu craj per exaimpel güsta aint in quell'istorgia dal babau, là ingio cha'l

mattet ha temma dal babau, là vegn forsa quel aspet religios, ingio cha la mamma disch ch'el nu lessa avair temma dal Babau, cha ...

... hai hai, schi schi, quai es vaira. Là esa uschea, nun esa, cha la mamma disch: «Il babau es ün povrin.» E lura il babau vain adüna plü pitschen e svanisch. Quai vuol dir cha schi s'ha cumpaschiun cun quai chi'd es vairamaing ... il babau es il nosch, il mal, l'inimi, nun esa, ... schi lura svanisch'al, schi va'l a finir a nüglia. Quai es ün postulat cristian. Quai as po dir.

Daspò ün pèr ons ha'l da chefar cun üna malatia maligna, quai es eir il motiv ch'el es gnü pensiunà avant ura. Eu am dumond: Quant inavant ha quai influenzà Seis stil da scriver?

Mo ter ferm. Ter ferm. Cur chi's vain confruntà culla mort, nun esa, schi lura as cumainza a far da tuottas sorts impisamaints ed as guarda lura inaint. Sainza esser introverti. I's guarda inavo che chi s'ha fat, che chi'd es stat, e's prouva da chattar alch via per surmuntar la malatia. E lura as viva aint in quist ambaint cullas sours d'ospidal, nun esa, cun lur sacrifici bod illimità. Cun quists fliunzs chi fan las lavuors las plü dischagreablas e culs meidis chi cun lur mans misterius e culla scienza sun buns da far bod miraculs. E chi restan tuottüna modest, quai m'ha fat üna gronda impreschiun e quai m'ha fat madüra. Vezzond cha'l Segner am dà forza amo ün temp da viver.

Isegua ill'emischiun televisiva ün intermezzo cun ün'intervista cun Angelica Biert chi quinta co chi'd es da viver insemel cun Cla Biert, impustüt d'ürant seis process creativ dal scriver.



Cla Biert dal 1975 sülla ruina da Hohen Rätien sur Tusan.

fotografia: Cristian Caduff-Vonmoos/Fundaziun grischuna per la fotografia

Magister, autur, trubadur, actur

Cla Biert es nat avant 100 ons, als 26 da lügl 1920 a Scuol, in chasa d'ustaria Biert, ingio ch'el crescha sü sco figl plü vegl in ün ambaint pauril. Cuort avant ils ons da guerra fa'l il Seminar da magisters a Cuaira. Plü tard fa'l da magister a Scuol e da paur. I seguan üni stüdi da magister secundar a Turich, sgiuorns da stüdi a Losanna, Genevra ed in Frantscha, e lura piazzas da magister secundar a Ftan, Zuoz ed a Cuaira. Dal 1953 marida'l a l'actura Angelica Menzel. Insemel han els duos figlias ed ün figl. Dal 1975 til ha però culpi üna greiva malatia chi ha gnü per consequenza diversas operaziuns. Ils ultims ons da vita passainta'l a Sent. Cla Biert es mort als 19 da marz 1981 a Cuaira ed es sepulì a Sent.

Cla Biert vala sco ün dals plü importants auturs rumantschs dal 20avel tschientiner. El ha lavurà in prüma lingua sco magister primar e secundar, ha daspera però eir collavurà per periodicas e gazettas, per radio e televisiun. Ed el ha scrit varsaquants raquints sco p.ex. «Betschlas malmadüras» o «Suot l'alosser» chi sun ramassats in differentas publicaziuns. Sco ouvra importanta vala il roman «La müdada» chi descriva la vita dal giuven hom Tumasch Tach in ün ambaint engiadinais in ferma transfurmaziun economica e socio-culturala intuorn ils ons 1950. Cla Biert es eir stat cuntschaint in Engiadina sco trubadur ed actur. Las ouvras da Cla Biert sun gnüdas tradüttas in plüssa linguas, impustüt in tudais-ch, frances e talian. (fmr/dat)

Ernst Denoth: Nus vezzain dimena cha la famiglia giouva üna rolla importanta eir per Sia ouvra, sar Cla?

Cla Biert: Ma schi, fich üna gronda rolla chi fa madüra impustüt. Il prüm davo maridà crajaiva ch'eu vess pers la libertà, e lura n'haja vis cha esser liber nu vuol dir far che chi's vuol, sco quai chi's pudaiva far plü o main cun chi's d'eira amo nubil. Dimpersè cha quai vuol dir da pudair far quai chi'd es da far. Ed in quel regard stöglia dir cha mia duonna m'ha bler sustgnü e bler incuraschè eir.

Per tuornar amo üna jada pro nos raquint «Suot l'alosser»: A la fin da l'istorgia, quai nu vaina vis, ma a la fin da l'istorgia tuorna quel giuven inavo in cumün, pro la cumünanza. Es quai ün reuorn simbolic, o es quai be ün reuorn per quell'istorgia, chi nun ha da chedir nüglia?

Ma id es ... id es ün pa tuots duos. Dimena il giuvnot quel as volva davent da l'En, dal fraid, da l'imnatscha, da la mort, dal s-chür ed as volva sü vers il cumün, vers las glüms, vers las s-chellas dal muvel, vers la cumünanza, vers ils umans insomma. E quai es forsa simbolic per tuot quai ch'eu n'ha scrit. Quai as po bain dir. Cun quai cha eu m'ha vout da la natüra vers l'uman. Quai po esser eir ün simbol geografic, schi's vuol, cun quai ch'eu sun uossa tuornà o tuorn da prümvaira, e prouv scha mias ragischs füsan bunas da tour süj sü da la veglia terra.

Süj da la veglia terra per prodüer novs früts. E quels früts quels prospereschen amo adüna vairamaing in Sia patria plü stretta, schi's vuol dir uschea?

Mo schi, quai as po dir. Mia patria stretta, qua a Scuol, nun esa, quai as po dir sainz'oter. Eu craj chi nu saja dad ir ün grond toc a tscherchar cur chi s'ha daspera. L'uman modern, quel viva a Salouf ed a Tschlin ed a Curaglia, precis sco aint illas citats, e sch'eu n'ha dad ir a tscherchar ün tema schi nu mangla ir massa grond toc. (trr/fmr)

Üna schanza per nouvs affars

Duos exaimpels sül Stradun a Scuol muossan, cha la pandemia dal coronavirus es eir statta üna schanza per nouvas ideas d'affar. Quista fin d'eivna driva il bistro Battaporta las portas e la «Aufbruchbude» pro'l Hotel Lischana serva fingià ils giasts in ün'atmosfera speziala.

NICOLO BASS

Culla serrada da tuot ils affars als 15 marz causa il coronavirus, esa gnü trat la praisa eir al büro da viadis ATR-Tours a Scuol. Per ingün oter affar nu sun las consequenzas statta uschè grondas. Intant cha'ls affars turistics profitan uossa da la schurma da Svizras e Svizzers chi fan vacanzas in Engiadina, es il marchà dal büro da viadis restà mort. Per Renate Reinbacher, daspö 23 ons possessura e manadra dal büro da viadis a Scuol, nun es quai ün motiv d'avair la glüna culs pizs insü. Ella es bainschi trista, accepta però il destin. «A nus d'eira consciant cha'ls büros da viadi nu vaivan insomma na ün grond avegnir. Il marchà s'ha müdà, ils affars vegnan hozindi fats online. Cul coronavirus es simplamaing i tuot bier plü svelts», quinta Reinbacher. Ella pensa positivamaing ed ha tut la situaziun sco schanza per üna nouv'idea d'affar. La mobiglia da büro in seis affar sül Stradun a Scuol es gnüda rumida ed ha fat plazza a nouvas installaziuns e mobiglia. In sonda driva il bistro e «take away» cul nom Battaporta da la famiglia Reinbacher a Scuol la prüma jada la porta.

Cun spezialitats indigenas

«Nus spordscham hamburgers, hot-dogs, crepes, liongias e bier oter plü», declera Renate Reinbacher e s'allegra da la nouva sfida. Impustüt vuol ella spordscher eir trats engiadinais. «Nus vain eir plain in pigna e capuns sülla carta», quint'la. Esperienza da gastronomia nun han ils Reinbacher ingüna. «Nus vezzaran co chi va ed adattaran lura la sporta e las uras d'avertüra.» Grond sustegn han els gnü eir dal fittadin. Ed a partir da sonda vaja per ramassar experienza sco usters. In mincha cas piglia Renate Reinbacher il coronavirus sco schanza per alch nouv.

Ustaria i'l üertin dal Hotel Lischana

Quai vala eir per Alexander Marx, oriund da la Russia chi viva daspö blers ons in Engiadina Bassa. El es cuschinunz ed ha lavurà in differents affars turistics. L'inviern passà ha el lavurà i'l Muzeum a Susch e quista prümavaira vessa'l vairamaing surtut üna nouva sfida a Turich. Intant es però capità corona e tuot es stat serrà. Dürant quist temp plü quiet es tuornada pro el l'idea

da far üna bar i'l üertin dal vegl Hotel Lischana a Scuol. Daspö passa desch ons spetta nempe il possessur Burtel Oprandi da Zernez da pudair sbodar il stabiliment e realisar üna residenza cun abitaziuns per vegls a Scuol. Causa differents recuors es la dumonda da fabrica fingià lösch pendenta. El ha sustgnü l'idea dad Alexander Marx ed il cumün da Scuol ha dat il permess per quist ustaria i'l üertin dal Hotel Lischana a Scuol. Il böt dad Alexander Marx es

da spordscher ün'ustarietta pachifica per gioidair l'atmosfera e la buna musica. «Forsa organischa eir minchantant musica live», quinta il cuschinunz ed uster ed el as brama sün tuot quai chi capita in si'ustarietta cun nom «Aufbruchbude», chi's referischa üna pa eir al fat cha quist stabiliment vess vairamaing da gnir sbodà. Però sco ils musicants sülla barcha Titanic, vuol eir Marx cuntinuar. E chi sa, forse es sia bar averta eir per la stagiun d'inviern.

Ideas per s'extender

Quists duos exaimpels muossan, cha'l coronavirus es eir stat üna schanza per ün nouv cumanzamaint. Ed uschè as vezza lung il Stradun da Scuol plü nouvs affars e gallarias. Chi ha fat müdada, sco per exaimpel eir la ditta Gammeter Media SA culla redacziun rumantscha da la «Engadiner Post/Posta Ladina», e chi ha drivi la prüma jada la porta, sco la gallaria dal fotograf Mayk Wendt in l'anterior Café Erni. E

tscherts affars vöglian dafatta s'extender. Sco per exaimpel ils possessurs dal Café Mundart, Mathias e Patrizia Goller, chi surpiglian il restaurant dal Hotel Curuna, directamaing sül Stradun. «Nus drivin als 1. december las portas punctualmaing per la stagiun d'inviern», quinta Mathias Goller, «il concept e la sporta restan amo secret.» Uschè chi nu rest'oter co da star cul buonder e gioidair las bunas sportas existentas.



L'atmosfera speziala illa bar i'l üertin dal Hotel Lischana invida da star pachific e gioidair il mumaint.

fotografias: Nicolo Bass



In sonda driva il bistro e take away Battaporta las portas.

La muos-cha emefera viva be ün di

Natüra In sairas da stà chodas as po observar indombrabels muos-chins chi svoulan sur l'aua da flüms, puozs e lais. Ün insect tuot particular es la muos-cha emefera (Eintagsfliege) cun sias duos cuas lungas sco antennas. Vivan ellas propcha be ün di? Sco cha sia denominaziun tudais-cha tradischa es sia vita da cuorta d'urada. Ephemeroptera es seis nom grec chi significha la d'urada d'ün di. Muos-chas emeferas appartegnan pro la classa dals insects. Ellas nun han da chefar inguotta culs secants muos-chins chi'ns taintan.

In Svizra s'inscuntra intuorn 90 differentas spezchas da muos-chas emeferas. Ellas han ün ciclus vital fascinanz, üna metamorfosa na cumpletta, cun in-

gün stadi da poppa sco pro'ls blers insects. Lur lunga giuventüna, sco larva, düra fin trais ons, lur temp da vegldüm, sco muos-cha, güsta intuorn 24 uras. Dürant lur «sot da nozzas» fuorman ellas gronds sems sur l'aua. Da quist temp ston las femnas patir fom. Quist svoul cumünavel es il mumaint da la copulaziun chi serva a lur multiplicaziun. Las femnas mettan svolond tschients d'övs fructifichats chi croudan sün l'aua o eir vi da plantas, lura mouran ellas.

Our dals övs sortan las larvas chi restan in l'aua. Il svilup da la larva a la muos-cha vain influenzà da factuors d'ambiant, sco glüm e temperatura. Sco unica i'l muond dals insects nascha già our da la larva ün insect abel da svo-

lar. Las larvas as nudrischan dad algas tachadas vi da la crappa o plantas d'aua, creschan e's spelan adüna darcheu e's transmüdan a l'insect. Lura as dozan ellas vers la surfatscha da l'aua. In quist mumaint sun ellas sainza protecziun e'l butin da blers inimis. Uossa pür creschan las alas, e la muos-cha emefera es naschüda, abla da svolar, ma amo infrütaivla. In auas curraintas produan ellas 60 pertschient da la biomassa, üna spüerta da nudrittüra per bleras bes-chas.

Il ciclus da svilup s'ha serrà, la muos-cha emefera ha fat seis dovair e pisserà per üna nouva generaziun chi ha lura la medemma sort da viver be ün di.

Alfons Clalüna



In Svizra s'inscuntra intuorn 90 differentas spezchas da muos-chas emeferas.

fotografia: Pro Natura

Uors, parasites e gods tropics al Kino-Openair Zernez

Cul film svizzer «Platzspitzbaby» es her saira ida a fin la 18avla ediziun dal Kino-Openair a Zernez. L'arrandschamaint regiunal es ün dals pacs chi'd es gnü realisà i'l temp da Corona.

Davo cha'l sulai tramunta, cumainza per üna tschientina aspettaturas ed aspettatur il spectacul: In atmosfera prüvada, tanter ils mürs gross da la cuort dal chastè Planta-Wildenberg han els giödü in lündeschdi saira ün film, chi «ha guadagnà sur 200 premis da film sün tuot il muond», sco cha il moderatur ed organisatur da la saira, Stefan Trieb dal Parc Naziunal Svizzer (PNS), ha declerà. «Parasite» as nomna il film, chi'd es gnü premià tanter oter cun ün Oscar ed üna palma d'or da Cannes e chi ha chattà insembel cun ses ulteriurs films la via fin a Zernez pel 18avel «Nationalpark Kino-Openair».

Suot las nüvlas da Corona

«In princip eschna cuntaints, cha nus vain pudü realisà l'arrandschamaint adonta dal Coronavirus», spiega il collavuratur da la comunicaziun dal Parc Naziunal Svizzer (PNS), Stefan Trieb davo la preschantaziun. «I'ns es important da spordscher ad indigens ed eir als giasts ün program cultural ed ün lö d'inscunter la saira – sper la sporta dal PNS.»

Pustüt l'organisaziun ouravant ha tenor Trieb chaschunà per daplü lavur



Adonta dal coronavirus han ils responsabels decis da manar tras il Kino-Openair dal Parc Naziunal Svizzer a Zernez illa cuort dal chastè.

fotografia: Jan Schlatter

sco'ls ons avant. Uschè d'eira da s-chafir ün concept da sgürezza chi correspuonda a las premissas dal stadi. Integrà in quel d'eira eir cha be maximal

150 personas possan tour part a las singulas preschantaziuns e cha interessants as stopchan annunzchar ouravant cun lur datas per telefon. «Quai ha

chaschunà ün'uonda da telefons», tradischa Trieb.

Il böt dals organisaturs, da pudair bivgnantar mincha saira a 150 per-

sonas a mincha preschantaziun, nun es gnü raggiunt. Adonta da quai e da las restricziuns manzunas pon ils organisaturs però verer inavo sün ün public satisfat: «L'atmosfera pro'ls visitadurs es statta schlockiada ed els han muossà grond'inclotta per las masüras cha nus vain trat.»

Üna tradiziun per Zernez

Daspö la premiera dal Kino-Openair Zernez dal 2002 s'ha l'arrandschamaint etabli i'ls chalenders d'indigens e da giasts in tuot l'Engiadina. In collavuraziun cun las Ouvras Electricas Engiadina e la Corporaziun Energia Engiadina preschaintan ils collavuratur dal Parc Naziunal Svizzer minch'on divers films per creschüts ed uffants. Intant cha l'on passà stiva il kino culs films «Green Book», «Bohemian Rhapsody» o «Free Solo» suot stailas d'Oscar, d'eira il program d'ingon trafilà cun ün mix svizzer-internaziunal. Cun «Der Bär in mir» es il public gnü tramis sün ün excurs i'ls gods d'Alaska. Ün di plü tard glüschivan ils ögls dals uffants plü cler cur cha'l chan «Lassie» ha passantà ün'aventüra. E cun «Bruno Manser – die Stimme des Regenwaldes» s'haja miss pais süll'importanza da la protecziun dals gods tropics e dal cumbatant svizzer per quists gods.

Grazcha a la curvegna culs duos sponsurs principals po il Kino-Openair Zernez avair lö in mincha cass amo per ulteriurs tschinch ons. Uschè chi's po fingià uossa s'allegrar sül giubileum da 20 ons Kino illa cuort dal chastè a Zernez.

Jan Schlatter

Arrandschamaint

Concerts culs fradgliuns Sarott

Samedan/Valchava La Chesa Planta Samedan sco eir la Chasa Jaura a Valchava invidan ad ün concert cun Flurina e Janic Sarott. Cun ot ons ha gnü Flurina Sarott sia prüma lecziun da violina a la Scoula da musica Engiadina Bassa Val Müstair. Da l'on 2013 ha'la conclus cun distincziun il stüdi da Master of Arts in Music Performance a la Scoula da Berna. Duos ons plü tard ha'la terminà, eir cun distincziun, il Master of Arts in Music Pedagogy a la Scoula da Turich. Janic Sarott ha cumanzà cun desch ons a sunar la batteria. Da l'on 2015 ha'l con-

clüs il stüdi da Bachelor of Arts a la Scoula da Turich. Davo avair fat ün praticum pro l'Orchester Sinfonic dal «Hessischer Rundfunk» ha'l terminà cun distincziun da l'on 2019 il Specialized Master. Ils fradgliuns Sarott sunnan ouvras da Niccolò Paganini, J.S. Bach, N. Rohwer, V. Komitas ed aignas cumposiziuns.

Als 23 lügl concerteschan Flurina e Janic Sarott illa Chasa Jaura a Valchava. Il concert a Samedan ha lö in venderdi, ils 24 lügl illa sala cumünala da Samedan. Tuots duos concerts cumainzan a las 20.30. (fmr)

Lavurar d'ürant la not nun es per Larissa Bott insolit. D'ürant seis giarsunadi ha ella as partecipada cun success a la concorrenza chantunala «Conditoria».

Il prim d'eira Larissa Bott da Valchava intscherta che manster ch'ella laiva imprendere. E lura ha'la fat ün'eivna d'insaj pro la furnaria pastizaria Cantieni a Ftan. «Il team da Curdin Marugg m'ha plaschü bain ma eir la lavur», s'algor'd'la. Ed uschè ha'la decis d'imprender il manster da pastizier-conditoria culla direziun furnera. Ün giarsunadi chi düra trais ons e chi'd es collià cun lavurar d'ürant la not. «Eu lavur plü jent la not. Uschea s'haja lura vi pel di daplü temp liber», disch Larissa Bott. E fadia cun star sü a bunura bod nun ha'la.

Or ed argient

D'ürant seis giarsunadi ha ella as partecipada duos voutas cun success a la concorrenza «Conditoria». I'l seguond on da giarsunadi ha guadagnà Larissa Bott cun seis object da parada «Troll», ün cobolt fat cun pan, la medaglia d'argient. Pro la concorrenza da l'on passà ha'la raggiunt il meglider resultat da tuot



Success per Larissa Bott pro la concorrenza «Conditoria».

fotografia: Curdin Marugg

ils partecipants. Cun üna figura da fantasia ha'la guadagnà la medaglia d'or. Success ha la giuvna jaura eir gnü pro'ls examens finals: Culla nota da 5,5 d'eira ella la meglida giarsuna dal Chantun i'l sector dals furners e pastiziers.

Duos mais ad alp

D'ürant il temp dal lockdown han procurà ils furners pel provedimaint dal

pan. «Nus d'eiran ün team redot e la producziun d'eira plü pitschna», declera Larissa Bott. Uschè ch'ella ha gnü temp d'exercitar per l'examen final, chi ha gnü lö be la part pratica. Quists dis es i a fin seis giarsunadi. «Ils prossem duos mais fetscha da chasarina per la pastiglia da l'Alp Mora». Davo ha'la previs da far ün on intermediar e da gidar illa furnaria da sia mamma a Müstair. (fmr/afi)

Ün profi pel CB Scuol

Ballapè Pavel Leden es il nouv trenader dal CB Scuol. Leden d'eira svesa profi da ballapè ed ha giovà tanter oter illa plü ota liga da ballapè in Tschechia. La fin inaspettada dal champiunadi da ballapè, il lockdown d'ürant la crisa da corona e lura amo la tschercha d'ün nouv trenader. Quai d'eiran ils problems dal CB Scuol d'ürant las ultimas

eivnas. Perquai cha'l trenader actual, Christian Happich, müda la piazza da lavur d'eira l'equipa da l'Engiadina Bassa sforzada d'ir in tschercha d'ün nouv trenader. Cun Pavel Leden da la Tschechia ha l'equipa uossa chattà ün nouv trenader. Leden surpiglia subit la squadra e prepara quella per la nouva stagiun chi cumainza la fin d'avuost.

Pavel Leden es oriundamaing da Teplice. Divers ons es el stat profi illa meglida liga da ballapè in Tschechia. Leden ha eir giovà illa seguonda Bundesliga pro Chemnitz. Uossa lavura Pavel Leden illa regiun da l'Engiadina Bassa ed es uschea gnü in contact cul CB Scuol, l'equipa chi giova illa tschinchavla liga. (rrt/fmr)



CURDIN MÜLLER
FALEGNAMARIA
PLANUNG
MOBILGLIA

Sclamischo 188A, 7558 Strada

La falegnamaria Curdin Müller gratulescha a **Claudia Gerber** per la reuschida da l'examen sco falegnama e tilla giavüscha pel avegnir bler plaschair e satisfacziun.



Flurin Melcher
Claudia Gerber

Ferienstädte im Engadin



«Das ist hier Digital Detox»

Julius Kohlhoff Der Berliner verbringt mit seiner Frau und seinen beiden Kindern vier Wochen im Engadin – ganz rustikal auf einer Alphütte. Er war bereits 2019 hier und kennt sich aus. Er geniesst es, dass es auf der Alphütte kein Internet gibt. «Das ist hier Digital Detox.» Der Wirtschaftspsychologe erklärt, dass immer mehr Menschen auf Alltagsflucht sind: «Ich denke, dass die Menschen generell mehr Naturverbundenheit suchen und dem Lärm und der Hektik der Städte entfliehen möchten. Das ist ein Grundbedürfnis.» Er hofft, dass er im Winter mit seiner Familie auf die Philippinen reisen kann. «Dort ist es ein wenig wärmer. Eigentlich mag ich den Strand schon ein wenig mehr als die Berge. Auch wenn es hier wunderschön ist.» (dk)



«Noch nie so viele Schweizer gesehen»

Bea und Stefan Helbling Das Ehepaar kommt aus Täuffelen im Kanton Bern. Die beiden sind das erste Mal im Sommer in Sils Maria und verbringen dort eine Woche: «Eigentlich kommen wir nur zum Skifahren ins Engadin. Aber hier in Sils ist es auch im Sommer wunderschön.» Die beiden gehen viel wandern und haben bereits ihren Lieblingsort entdeckt: «Die Halbinsel Chastè ist unser Favorit. Es ist dort wie im Märchen.» Eigentlich wären die beiden im Sommer nach Sardinien oder an die Atlantikküste gefahren, denn Stefan ist begeisterter Kitesurfer. Dass in Silvaplana so viel los ist, hat ihn überrascht: «Ich habe noch nie so viele Schweizer auf einem Fleck gesehen.» Er plant einen weiteren Abstecher nach Silvaplana: «Auch wenn auf dem See ziemlich viel Betrieb herrscht, hoffe ich, dass ich die nächsten Tage noch aufs Wasser komme.» (dk)



«Ich komme auf jeden Fall wieder»

Fabiola Wenger Die Walliserin ist zum ersten Mal im Engadin. Sie verbringt drei Tage hier. «Eigentlich wollte ich mit meinem Mann nach Griechenland fahren, aber das hat sich dieses Jahr durch Corona erledigt.» Sie kam auf Empfehlung ihres Onkels, der seit vielen Jahren die Ferien im Engadin verbringt. «Ich wusste nicht, dass es hier so toll ist. Aber jetzt bin ich überzeugt.» Sie war während der letzten Tage viel wandern. Sie ist begeistert von der Vielseitigkeit und Schönheit des Tals: «Ich komme auf jeden Fall wieder, das ist ganz klar. Aber natürlich hoffe ich, dass der Griechenlandurlaub nächstes Jahr klappt.» (dk)



«Wir sind Team Welsch»

Jean-Francois und Josiane Bauer verbringen mit ihren Freunden **Florence Jeanpretre und Norbert Jouval** die Wanderferien im Engadin. Sie kommen aus den Kantonen Neuenburg und Waadt und sind zum zweiten Mal im Tal. Ihre Sommerferien haben sie bereits vor einem Jahr geplant: «Wir wollten hierherkommen, um den Nationalpark zu entdecken und in den Bädern zu entspannen.» Sie kennen die Alpen im Wallis ziemlich gut, aber hier sei es anders, speziell und wild. «Wir erzählen all unseren Freunden, wie schön es hier ist. Und wir kennen viele aus Neuenburg und dem Waadtland, die dieses Jahr hierhergekommen sind.» Ob sie nächstes Jahr wiederkommen, wissen sie noch nicht. Doch sie sind sich sicher, dass es sie früher oder später wieder ins Engadin ziehen wird. (gd)



«Wir hatten andere Ferienpläne»

Patrick Brazerol und seine Familie sind Stammgäste im Engadin. «Ich komme seit 30 Jahren hierher. Sommer, Winter, Herbst, es ist immer schön.» Eine Ferienwohnung hat die Zürcher Familie nicht, aber so können sie immer wieder neue Umgebungen kennenlernen. «Wir waren auch schon in Sent, da hat es uns sehr gut gefallen, oder in der Val Müstair und Pontresina.» Am liebsten sind sie sportlich unterwegs, beim Wandern, Biken oder Reiten in San Jon. Zum Entspannen geht es dann ins Bogn Engiadina. «Für diesen Sommer hatten wir eigentlich andere Ferienpläne, jetzt wären wir in der Bretagne in Frankreich. Wegen des Coronavirus haben wir diese aber abgesagt und uns entschlossen, mal wieder in die richtige Richtung zu fahren: ins Engadin.» (gd)



«Wir meiden die Bergbahnen»

Esther und Jonas Blöchliger Die sechsköpfige Familie aus Rüti im Zürcher Oberland kommt immer wieder ins Engadin. «Wir waren meistens im Unterengadin, doch jetzt hatten wir schon vor der Corona-Krise in Zuoz gebucht.» Mit ihren kleinen Kindern gehen sie spazieren, sie wollen noch den Gletscher sehen und viel Zeit in der Natur verbringen. Wegen der Corona-Krise seien sie jetzt etwas vorsichtiger beim Wählen ihres Tagesprogramms: «Wir meiden die Bergbahnen und St. Moritz so gut es geht, und wenn wir sonst mit den Kindern ins Hallenbad gegangen wären, vermeiden wir es jetzt eher.» Aber da es genügend Alternativen gibt, ist es für die Blöchliger kein Problem, auf diese Vorhaben zu verzichten. (gd)



«Noch lange nicht alles gesehen»

Sebastian Dietschi und Monika Badertscher Dieses Jahr haben sie keine Pläne gemacht, da der Zürcher und die Appenzellerin jedoch sowieso gerne in die Berge gehen, sei das für sie nicht nur ein Ersatzprogramm: «Wir hatten diese mehrtägige Wanderung von S-chanf nach Zernez schon länger im Köcher, und dann haben wir gedacht, dieses Jahr passt einfach dafür.» Auf den alpinen Wanderwegen haben sie nicht so viele Leute angetroffen, und wenn man hin und wieder jemanden antreffe, sei dies auch ganz nett, meint das Paar. Das Appenzellerland sei momentan sehr überlaufen, deshalb genossen sie die Ruhe in den Engadiner Bergen. «Wir können es uns gut vorstellen, dass wir wiederkommen, wir haben noch lange nicht alles gesehen.» (gd)



«Tolle Outdoor-Aktivitäten»

Flurina Affentranger kommt seit einigen Jahren jeden Sommer ins Engadin: «Scul war schon oft der Ausgangspunkt, doch ich war auch schon im Oberengadin», sagt die St. Gallerin. In erster Linie kommt sie zum Wandern, und Lieblingsplätze hat sie viele. «Ich gehe gerne in die Höhe, die verschiedenen Piz, die ich schon gemacht habe, haben mir alle sehr gut gefallen.» Flurina Affentranger zieht es immer wieder hierher zurück: «Es ist einfach eine schöne Gegend, das Licht gefällt mir sehr gut, und es gibt tolle Möglichkeiten für Outdoor-Aktivitäten.» Deswegen wird sie dem Engadin auch in Zukunft treu bleiben, denn von all diesen Aktivitäten hat sie noch lange nicht alle ausprobiert. (gd)

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per September 2020 oder nach Vereinbarung eine

kaufmännische Angestellte (50% - 60%)

mit KV- oder gleichwertigem Abschluss. Italienskenntnisse sind erwünscht.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie an:
Visinoni & Metzger
Via dal Bagn 3, Postfach 3086, 7500 St. Moritz
Tel. 081 837 00 00 – Fax 081 837 00 01
E-Mail: info@vm-law.ch – www.vm-law.ch

Maloja, zu vermieten ab 1. Oktober 2020

4½-Zimmer-Wohnung (Dachgeschoss)

Bad/WC und Küche neu renoviert.
Inkl. Keller/gemeinsame Waschküche und Garagenplatz.
Monatliche Miete Fr. 1850.– inkl. NK
Kann auch als Zweitwohnung benutzt werden.
Anfragen unter Tel. 079 354 99 16

g Neue Drucksachen?
Tel. 081 837 90 90 | info@gammetermedia.ch



St. Moritz

**ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG:
NEUES KONZEPT FÜR DAS CAMPING-AREAL ST. MORITZ**

Für den heute vom TCS betriebenen Camping am Standort St. Moritz sind neue Nutzungskonzepte gefragt.

Interessenten können die detaillierten Ausschreibungsunterlagen unter www.gemeinde-stmoritz.ch/camping oder bei der Gemeindekanzlei beziehen. Eingabefrist für das Bewerbungsdossier ist der 18. September 2020.

ZU VERMIETEN

ab 1. August 2020

**Gemeinde St. Moritz/
Residenza Rosatsch**

Autoeinstellplatz
Fr. 140.– p.M. inkl. NK
Tel. 081 531 00 00

**HERZLICHE GRATULATION
ZUM LEHRABSCHLUSS**

Revier forestel
ed uffizi da fabrica
La Punt Chamues-ch / Madulain

Unser Lernender **Flurin Wehrli** hat die Lehrabschlussprüfung zum **Forstwart EFZ** mit der kantonalen Bestnote von 5.5 abgeschlossen. Zudem hat Flurin anlässlich der Preisübergabe der Doris Bäder Stiftung für die höchsten Durchschnitte aller Zeugnissnoten mit dem Notendurchschnitt von 5.9 den zweiten Rang erreicht. Das Revierforstamt La Punt Chamues-ch / Madulain gratuliert herzlich zu diesen hervorragenden Leistungen.



Chesa Cumünela · 7522 La Punt Chamues-ch · Tel. 081 854 32 34 · Nat. 079 357 63 08 · E-Mail forestel@lapunt.ch

MORELL & GIOVANOLI
treuhand und immobilien fiduciario e immobiliare

Zu verkaufen in

Samedan

San Bastiaun 47, 7503 Samedan

per sofort oder nach
Vereinbarung

3½-Zimmer-Whg. inkl. PP unter
dem amtlichen Verkehrswert

VP Fr. 1'490'000.–

Für weitere Infos:
Morell & Giovanoli Treuhand
info@morell-giovanoli.ch
www.morell-giovanoli.ch
081 750 50 00

Ihre Spende macht
Marlènes Leben leichter.



cerebral
Helfen verbindet

Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind
www.cerebral.ch

Spendenkonto: 80-48-4

LIEBE NATALIE, LIEBE SELINA,
herzliche Gratulation zum erfolgreichen Lehrabschluss



**DROGARIA
ZYSSET**

SAMEDAN www.drogaria-zysset.ch

Natalie Denoth (l.) aus Samnaun hat ihre vierjährige Lehre zur Drogistin EFZ in der Drogaria Zysset in Samedan absolviert,
Selina Marazzi (r.) aus Bondo in der Drogaria Zysset in St. Moritz.

Wir wünschen Euch eine glückliche und erfolgreiche Zukunft!

**ST. MORITZER
DORFMARKT**



FREITAG · 24 JUL · 7 & 14 & 28 AUG
BEI JEDER WITTERUNG VON 11 - 17 UHR

REGIONALE KÖSTLICHKEITEN - HANDWERK - ESSEN & TRINKEN

Ein Projekt vom Dorfverein, unterstützt von der Gemeinde St. Moritz

**Concerts
of a Lifetime.**

2. – 9. August 2020



**ENGADIN
festival**
seit 1941

**Renaud Capuçon & Martha Argerich | Gershwin Piano Quartet | Daniel Behle & Jan Schultz
Ksenija Sidorova & Avi Avital | Maurice Steger & La Cetra Basel | Grigory Sokolov | Duo Hack
& Anna Naomi Schultz** Artistic Director: Jan Schultz

Tickets an allen Verkaufsstellen von Ticketcorner,
Tourist Informationen Engadin und auf www.engadinfestival.ch erhältlich.

Eine Art Rückblick auf fünf Jahre Stalla Madulain

Coronabedingt mussten die Macher der Stalla Madulain eine geplante Sommerausstellung absagen. Stattdessen zeigen Chasper Schmidlin und Gian Tumasch Appenzeller das, was ihnen in den fünf Jahren des Bestehens der Stalla so alles widerfahren ist. Geschichten und Familienbande inklusive.

JON DUSCHLETTA

Vieles dreht sich in der aktuellen Ausstellung «Üna stà cun...» um den 1929 geborenen Zuozer Kunstmaler Constant Könz. Nicht nur, dass in der Stalletta im Nachbarhaus der Galerie Stalla Madulain vier neue Werke von Könz ausgestellt sind. Mit Werken von Madlaina Schmidlin-Könz, Luis Schmidlin, Laura Bott, Not Vital oder Chrissy Angliker sorgen die Ausstellungsmacher nicht nur für eine künstlerisch hochstehende Ausstellung, sondern erzählen gleichermaßen auch verschiedene kleine Geschichten rund um Constant Könz.

Gian Tumasch Appenzeller malt seit über 60 Jahren und weist, so Könz, seinen Werken aber trotzdem immer wieder neue Inhalte, neue Farben und Formen zu. Die ausgestellten Werke von Constant Könz sind seine neuesten, tragen die Jahreszahlen 2019 und 2020 und sind, so Appenzeller, «in ihrer Gesamtwirkung in letzter Zeit immer heller geworden».

Familienbande und mehr

Könz Werke korrespondieren in der Stalletta mit jenen von Not Vital, Mazina Schmidlin-Könz, Laura Bott oder auch mit Chrissy Angliker neuem Acrylbild «Constant's Kitchen». Nicht zufällig, wie Gian Tumasch Appenzeller sagt, «Not war als Jugendlicher nämlich viel bei Constant im Atelier, Angliker wohnt, wenn immer sie im Engadin ist, bei Constant und hat, wie die Ausstellung zeigt, auch seine Küche bemalt, Mazina hat vom Zwillingbruder ihres Vaters die Sgraffito-Kunst erlernt, genauso wie auch Laura Bott.» Mit einem neunteiligen Werk ist auch Mazinas Sohn Luis Schmidlin in der Ausstellung vertreten.

Ob familiär verwurzelt oder künstlerisch verbunden, «Constant Könz ist so etwas wie der Vater aller», sagt Gian Tumasch Appenzeller, seinerseits Cousin von Chasper Schmidlin



Laura Bott aus Ardez zeigt in Madulain in der Stalletta zwei Druckbilder, eines mit einem auf Büttenpapier abgerollten, mit Druckfarbe eingefärbten Baumstamm (links) und ein gleichermassen abgebildetes, riesiges Rhabarberblatt.

Fotos: Jon Duschletta



Die aktuelle Sommerausstellung in der Stalla Madulain erzählt auch Geschichten rund um die Familienbande der Könz und Schmidlin: Zu sehen sind unter anderem neue Werke von Constant Könz (links) und seiner Tochter Mazina Schmidlin-Könz, die erstmals auch ein Glimmerstein-Werk ausstellt (rechts).



und somit zugehörig zu Constant Könz Familie.

Inmitten von Jani Leinonens lautmalischen Kunstwerken mit bunten Produktverpackungen oder grellfarbenen, leise tickenden Kuckucksuhren geht ein Werk in der Stalla fast unter, nämlich Mazina Schmidlin-Könz Glimmerstein-Werk. Dabei ist es wohl eines der bemerkenswertesten Exponate: Einer feingliedrigen Bergkette im fahlen Licht eines spätherbstlichen Regentages gleich, hat sie aus hauchdünnen Schichten Glimmerstein, der aus dem Tunnelvortrieb für den Bau der Wasserkraftanlagen in den 1960er-Jahren stammt und bei ihr auf dem Dachboden in einer längst vergessenen Schachtel lag, ein feinsinniges Bild gestaltet.

«Ich habe lange herumprobieren müssen, bis ich den Umgang mit diesem zerbrechlichen Material gefunden habe», sagt sie, «schwierig war es vor allem auch, weil das Material auf den ersten Blick wie Kunststoff aussieht und nicht wie Naturstein.» Zum Glück nur auf den ersten Blick.

Aus der Kraft der Natur

Auch die beiden unbetitelten Werke der Ardezer Künstlerin Laura Botts lassen sich nicht auf den ersten Blick erfassen. Zumindest nicht deren Entstehungsweise. Sie, die stets auf der Suche ist nach der Veränderung der Materialien, hätte die «Zutaten» für die beiden Bilder auch in ihrem grossen Garten in Ardez finden können. Hat sie aber nicht, ein

Stück eines berindeten Baumstamms und ein riesiges Rhabarberblatt wurden ihr zugetragen. Ihr Garten war dann aber immerhin Schauplatz der Entstehung: «Ich habe das Büttenpapier im grossen Brunnen eingeweicht, Baum und Blatt mit Druckerfarbe überzogen und sie auf dem Papier abgerollt respektive von Hand abgedruckt.» Entstanden sind so diese und weitere Bilder von Naturdrucken in alter Handwerkstechnik. Perfekt passend zur Gartenfee, die mit viel Herzblut in ihrem Reich arbeitet, Pflanzen aufzieht, Samen bewahrt und aussäht, beobachtet, erntet und verwertet, in einem ihr eigenen kleinen Kreislauf im Puls der Natur.

Die lokalen Geschichten um Constant Könz sind aber nur ein Teil der an-

sonsten durch und durch internationalen Ausstellung. Mit Werken von Dominique Teufen über Li Gao, Mirko Baselgia, Kazuyo Okushiba und Conrad Jon Godly, von Philipp Schaeerer, Gina Fischli, Daniel Mäder und John Springs bis Robertson Käppli, Jani Leinonen und Sara Masüger zeigen die Stalla und Stalletta einen Rückblick auf «das, was wir in den ersten fünf Jahren hier gemacht haben, wen wir begleitet haben und an was wir in dieser Zeit Spass hatten», so Gian Tumasch Appenzeller.

Die Ausstellung «Üna stà cun...» der Stalla Madulain und Stalletta ist bis 16. August jeweils freitags bis sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr, montags bis donnerstags auf Anfrage und danach bis 30. August jeweils auf Anfrage geöffnet. www.stallamadulain.ch

Veranstaltungen

«Summer Polo Cup» am Wochenende

St. Moritz Vom 24. bis 26. Juli findet auf der San-Gian-Pferdesportwiese der «Summer Polo Cup» statt. Das Turnier ist in der Low-Goal-Klasse für ein Handicap -2 bis +2 ausgeschrieben. Acht internationale Teams mit jeweils drei Spielern kämpfen während drei Tagen um den Turniersieg. Der Eintritt ist frei, die Besucher erwartet eine Festwirtschaft mit Verpflegung. Für die kleinen Pferdefans steht Ponyreiten auf dem Programm.

Bereits seit einigen Jahren organisieren Daniela Märky und Gian Andrea Conrad das Poloturnier für Amateure aus aller Welt. Die beiden planen für die Zukunft Grösseres: »Wir sind überzeugt, dass Polosport im Engadin auch im Sommer eine grosse Zukunft hat und arbeiten deshalb bereits an einem Konzept für ein grösseres Turnier.« (ep)

Der Art Bus Engadin tourt durch die Region

St. Moritz Am Samstag, 25. Juli, findet das erste von acht Tageserlebnissen zum neuen Projekt «Art Bus Engadin» statt. In den nächsten Wochen findet je eine Tour statt, die jeweils um 10.00 Uhr im Forum Paracelsus (Super Mountain Market) mit einem Kaffee, Gebäck und einer Einführung in die Kulturgeschichte des Engadins beginnt.

Auf der ersten Tour am Samstag, 25. Juli, geht es auf zu den Spuren der Dynastien Giacometti und Segantini. Die Fahrt führt zuerst ins Bergell zum Atelier Giacometti, dann nach Maloja zum

Segantini-Atelier und endet im Segantini Museum. Die zweite Tour am Sonntag, 26. Juli, knüpft mit «Den Engadiner Künstlerfamilien» chronologisch an. Am Dienstag, 28. Juli, schliesst der erste Block mit einem Tagesausflug über Madulain, Sent (Skulpturen Park Parkin) und Tarasp (Not Vitals Schloss) zum Schwerpunkt Not Vital. Ab dem 2. August finden fünf weitere Touren statt. (Einges.)

Infos: www.engadin-art-bus.ch, contact@engadin-art-bus.ch, Tel. 079 694 18 91

Mit der EP/PL ans Festival da Jazz

Wettbewerb Seit 16. Juli und noch bis 2. August findet das Festival da Jazz statt. Die «Engadiner Post/Posta Ladina» hat für dieses Festival zwei Tickets für das Konzert von Afra Kane verlost.

Die glücklichen Gewinner sind: Elke Trüb, Bever, und Monika Cortesi, St. Moritz. Die EP/PL wünscht den Gewinnerinnen einen unterhaltsamen Abend. (ep)

Bergführerinnen im Porträt

Sils Maria Nach ihren drei Erfolgsbüchern «Traum Alp», «Bergfieber» und «Landluft» porträtiert Daniela Schwegler erneut Frauen in den Bergen. Die Autorin liest aus ihrem neusten Buch «Himmelwärts. Bergführerinnen im Porträt» und zeigt dazu die wunderbaren Reportagefotos auf Leinwand. Ein literarischer Abend für Bergfreunde und Bergfreundinnen und für all jene, die gerne mal einen Blick ins Leben der Pionierinnen am Berg werfen wollen. Dazu tauchen Sie ein in magisch-schöne Bilderwelten.

Die Veranstaltung findet in der Offenen Kirche Sils Maria am Freitag, 24. Juli um 20.15 Uhr statt. (Einges.) info@bibliotecaseg.ch, Tel. 081 826 53 77



Samedan

Sistida da l'acziun da tschireschas

Displaschaivelmaing nun ho quist an lö l'acziun da tschireschas per regiuns da muntagna. Quelo pervi da l'infestiun dals früts cun muos-chinas da drosfilia. Ushè comunichescha l'intrapraisa Hans Nebiker SA. Displaschaivelmaing nu correspuondan las tschireschas pustedas a las otas pretaisas da qualited per la vendita. La furniziun da prünas previsa per la fin avuost/principi settember percenter varegia lö tenor plan.

L'administraziun cumünela Samedan 20 lügl 2020

Für regionale Sportberichte ist die Redaktion dankbar.
redaktion@engadinerpost.ch

Die Arina AG ist ein international erfolgreiches Unternehmen für den Vertrieb von Soft- und Hardware in der Digitalen Forensik. Wir – das sind 10 unterschiedliche Persönlichkeiten – arbeiten ganz nach dem Motto: «Wo gehobelt wird, da fallen Späne – und wir heben sie gemeinsam auf.» Bei uns gibt es keine starren Hierarchien, viele von uns arbeiten virtuell von verschiedenen Standorten und doch sind wir ein eingespieltes Team. Wir wollen wachsen und sind daher auf der Suche nach einer oder einem

SALES COORDINATOR 100 %

Arbeitsort Scuol

Was dich erwartet

- Strukturierung und Koordination der Auftragsabwicklung und -fakturierung
- Ansprechperson für deine Sales-Kolleginnen und -Kollegen bei komplexen Aufgabestellungen
- Administrative Betreuung von Produktlinien in Absprache mit dem Produktmanager

So könnte dein Profil aussehen

- Berufserfahrung in einer kaufmännischen Funktion, im besten Fall im Vertrieb/Distribution
- Gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Englisch zwingend
- Du bist kommunikativ und entscheidungsfreudig, stärkst das Team und bringst es fachlich weiter.
- Du kannst dir vorstellen, dich an Fragen der Geschäftsentwicklung zu beteiligen.

«Die Arina ist anders. Die Atmosphäre ist wie in einem soliden Startup – es werden kurzfristig pragmatische Lösungen gefunden, das gefällt mir.»

– Jan-Peter Rehm, Mitarbeiter Arina AG



Weitere Infos zu diesem Jobangebot findest du auf www.arina.ch. Wir freuen uns auf dich!

Armut im Alter ist unsichtbar.

Wir helfen. Helfen auch Sie. PC Konto 87-500301-3
www.helfen-beim-helfen.ch



**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER



St. Moritz

SANIERUNG UND NEUNUTZUNG REITHALLE – AUSSCHREIBUNG PLANUNGSLEISTUNGEN ARCHITEKTUR UND BAUINGENIEURWESEN IM SELEKTIVEN VERFAHREN

Auftraggeberin

Gemeinde St. Moritz,
vertreten durch den Gemeindevorstand, Via Maistra 12, 7500 St. Moritz

Aufgabe

Die Gemeinde St. Moritz beabsichtigt, die 1910 erstellte und kommunal geschützte Reithalle zu sanieren und auf eine neue Nutzung auszulegen. Die Reithalle soll zu einem öffentlich zugänglichen Begegnungsort für Einheimische und Gäste werden. Der Umfang und die Art der erforderlichen Sanierung – insbesondere der freitragenden Hallenkonstruktion in Helterscher Holzbauweise – sowie der zweckmässige Ersatz des Annexbaus ist in einem Prozess mit der zuständigen Kommission und in Begleitung durch externe Fachexperten zu erarbeiten.

Verfahren

Die Vergabe der Planerleistungen erfolgt im selektiven Verfahren gemäss Art. 12 Abs. 1 lit. b) der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) und unterliegt dem Staatsvertragsbereich (GATT/WTO; Art. 5bis, Art. 12bis Abs.1 IVöB. Im Weiteren gelten die Submissionsbestimmungen des Kantons Graubünden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Im Rahmen der Präqualifikation werden mindestens 3 bis maximal 6 Bewerbende zur Einreichung eines Angebots eingeladen.

Teilnahmeberechtigung

Gesucht wird ein Planungsteam welches die Fachbereiche Architektur und Bauingenieurwesen abdeckt. Die Federführung liegt beim Fachbereich Architektur.

Termine

Einreichung der Bewerbung	bis 24. August 2020
Bekanntgabe der Auswahl der Bewerber für Angebotsphase	16. September 2020
Begehung in St. Moritz	8. Oktober 2020
Einreichung der Angebote	bis 12. November 2020
Präsentation der Angebote in St. Moritz	3. Dezember 2020
Zuschlag (unter Vorbehalt Kreditbeschluss)	Mitte Dezember 2020
Aufnahme der Arbeit	ab Januar 2021

Rahmenbedingungen

Die einzureichenden Dokumente, Eignungs- und Zuschlagskriterien, Zusammensetzung des Beurteilungsgremiums sowie weitere Informationen zur Aufgabe und zum Verfahren sind dem Pflichtenheft zu entnehmen.

Bezug der Unterlagen

Das Pflichtenheft und die Bewerbungsunterlagen können ab dem 23. Juli 2020 unter www.simap.ch bezogen werden.

Einreichung der Bewerbungen

Die Bewerbungsunterlagen müssen bis am Montag, 24. August 2020, 16:00 Uhr bei der unten genannten Abgabestelle eingetroffen sein oder gleichentags bei einer schweizerischen Poststelle aufgegeben werden (A-Post).

Eingabeadresse: Planpartner AG, Obere Zäune 12, 8001 Zürich

Vermerk: «Planerwahlverfahren Sanierung und Neunutzung Reithalle – Präqualifikation»

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren sowie deren Begründung mit Angabe der Beweismittel zu enthalten.

Müntener & Thomas

Bei Personalfragen persönlicher seit 1974.



Die HEW AG (www.hew.ch) wurde 1938 gegründet und zählt mit fünf Standorten und 150 Mitarbeitenden zu den führenden Bauunternehmen im Hoch-, Tief- und Strassenbau im Kanton Graubünden. Im Zuge des weiteren Ausbaus und zur Verstärkung des Teams suchen wir in deren Auftrag eine ausgewiesene Bauführer-Persönlichkeit (m/w)

Bauführer Strassen- und Tiefbau (80-100 %) Engadin

Die Hauptaufgaben

In dieser Kaderfunktion sind Sie verantwortlich für die organisatorische, personelle und betriebswirtschaftliche Organisation der Ihnen zugeteilten Baustellen. Zusammen mit dem Regionenleiter repräsentieren Sie das Unternehmen nach aussen, erstellen Offerten und pflegen den Kontakt zu den Behörden und der Bauherrschaft.

Das Anforderungsprofil

Diese verantwortungsvolle Position möchten wir einem Bauführer mit Praxis im Strassen- und/oder Tiefbau sowie entsprechender Weiterbildung anvertrauen. Teamfähigkeit, Freude an guter Bauarbeit sowie Führungsflair runden Ihr Profil ab.

Das Angebot

Es erwartet Sie ein solid aufgestelltes, finanziell gesundes und familiär geführtes Unternehmen mit qualifizierten Mitarbeitenden und überdurchschnittlichen Anstellungsbedingungen (ein modernes Arbeitszeitmodell und attraktives Salärpaket sowie ein eigenes Geschäftsfahrzeug).

Ihre Kontaktperson

Auf Ihre elektronische Bewerbung - **Direktlink mt-jobs.ch/1566** - oder telefonische Kontaktaufnahme für Erstauskünfte freut sich: André Thomas, Geschäftsleiter. Für **Diskretion und Kompetenz** bürgt unser Name.

mt-jobs.ch

Müntener & Thomas Personal- und Unternehmensberatung AG
Hartbertstrasse 9, CH-7000 Chur, Telefon +41 81 25715 00, info.chur@mt-jobs.ch

CHESAPlanta
FUNDAZIUN DE PLANTA SAMEDAN

Geschäftsführer Dr. Robert Grossmann
www.chesaplanta.ch

VERNISAGE DER AUSSTELLUNG «ALOIS UND SELINA – 75 JAHRE SCHELLENURSLI»

EINE VERNISAGE DER BESONDEREN ART, DA SOGAR SCHELLENURSLI UND SEINE GLOCKE ANWESEND SEIN WERDEN UND DER GEMEINDEPRÄSIDENT VON ST. MORITZ ÜBER «PETERLI» SPRECHEN WIRD.

29. Juli 2020

MITTWOCH, 17.00, GEMEINDESAAL SAMEDAN UND CHESA PLANTA

AUSSTELLUNG «ALOIS UND SELINA – 75 JAHRE SCHELLENURSLI». Öffnungszeiten: 30. Juli bis 9. Oktober 2020, Donnerstag bis Samstag, 16.00–19.00. Eintritt: CHF 15.- / 10.- / bis 16 Jahre gratis. Aus Anlass des 75-jährigen Jubiläums des «Schellenursli» präsentiert die Chesa Planta Samedan die Schriftstellerin Selina Chönz (1910-2000) aus Samedan und den Künstler Alois Carigiet (1902–1985) aus Trun. Von Selina Chönz wird nicht nur ihr reiches schriftstellerisches Schaffen thematisiert, sondern auch ihr Wirken zur Emanzipation der Frau. Hauptthema im Schaffen von Alois Carigiet wird der Übergang vom Grafiker zum bildenden Künstler sein, mit teilweise unbekanntem Werken. Spannende Dokumente verfolgen ihre Zusammenarbeit für den Weltbestseller Uorsin und die Editionsgeschichte. Thema ist auch der Frühlingsbrauch Chalandamarz in seiner ganzen Spannweite. Kurator: Chasper Pult.

Zu verkaufen

3 Aktien Golf Club Engadin

Ausgabepreis 3x Fr. 1000
Verkaufspreis total Fr. 2250
xach@bluewin.ch

Suche

Armbanduhren

von Heuer, auch defekt!

Telefon 076 813 62 57

Direkter Draht zum Probeabonnement:

abo@engadinerpost.ch
081 837 90 80

Engadiner Post/Posta Ladina

Machen Sie Träume wahr!

Die Stiftung Kinderhilfe
Sternschnuppe erfüllt Herzens-
wünsche von Kindern mit einer
Krankheit, Behinderung oder
schweren Verletzung.

Herzlichen Dank für Ihre Spende!



CH47 0900 0000 8002 0400 1
www.sternschnuppe.ch





Gemeindevorstand favorisiert das Majorzwahlverfahren für den Grossen Rat



Samedan

Gemeindebericht Nr. 8: **Leitentscheid betreffend kommunale Erstwohnungsverpflichtung:** Im Zusammenhang mit einem Gesuch um Sistierung der kommunalen Erstwohnungsverpflichtung hat der Gemeindevorstand einen ablehnenden Leitentscheid gefällt. Inhaltlich entsprechen Wohnungen mit einer Hauptwohnungsverpflichtung gemäss kommunalem Recht sinngemäss den Beschränkungen für Erstwohnungen gemäss den Bestimmungen des eidgenössischen Zweitwohnungsgesetzes. Im Gegensatz zum eidgenössischen Zweitwohnungsgesetz, das bei Härtefällen eine Sistierung der Nutzungsbeschränkung ermöglicht, sieht das kommunale Zweitwohnungsrecht dies nicht vor. Hingegen kann die kommunale Hauptwohnungsverpflichtung auf Gesuch gegen eine Leistung einer Ersatzabgabe definitiv aufgehoben werden. Die Ersatzabgabe beträgt 10 Prozent des Neuwerts der letzten amtlichen Schätzung der betreffenden Wohnung, falls die Wohnung während mindestens 20 Jahren als Erstwohnung genutzt wurde, und 20 Prozent des Neuwerts, falls die Wohnung weniger als 20 Jahre als Erstwohnung genutzt wurde. Im Gesetzgebungsprozess wurden zwar beide Varianten diskutiert, letztendlich aber die Sistierungsmöglichkeit zugunsten der Abgeltungsmöglichkeit ausgeschlossen.

Anpassung des Wahlsystems für den Grossen Rat: Das Wahlsystem des Grossen Rates muss angepasst werden, weil das Bundesgericht das geltende Verfahren als nicht in allen Belangen ver-

fassungskonform erkannt hat. Gemäss den bundesgerichtlichen Vorgaben sind beim Majorzwahlverfahren nur Wahlkreise mit weniger als 7000 Einwohnern, in denen maximal ein bis fünf Mandate zu vergeben sind, mit dem Bundesrecht vereinbar. Der Kanton hat die möglichen Optionen für ein bundesrechtskonformes Wahlsystem geprüft und das Vernehmlassungsverfahren dazu eröffnet. Von den grundsätzlich geeigneten Wahlsystemen favorisiert der Gemeindevorstand das Majorzsystem. Der Wahlkreis Oberengadin würde aufgeteilt in einen Wahlkreis bestehend aus Sils, Silvaplana, St. Moritz und Celerina mit 5180 Personen und einen Wahlkreis bestehend aus Samedan, Pontresina, Bever, La Punt-Chamues-ch, Madulain, S-chanf und Zuoz 6221 Personen. Die wichtige regionale Repräsentation wäre in ihrer heutigen Form nicht nur sichergestellt, sondern wegen der erforderlichen Aufspaltung der sechs zu grossen Wahlkreise sogar noch gestärkt. Auch die Bedeutung der Persönlichkeitswahlen und der Identifizierung der Wählenden mit den Kandidaten würde noch stärker betont. Das Majorzsystem überzeugt insbesondere bezüglich Transparenz und Nachvollziehbarkeit der Wahlergebnisse. Auch die Vertrautheit der Beteiligten (Wählende, Kandidierende und Behörden) mit dem Wahlverfahren und den Wahlabläufen spricht für das Majorzsystem. Die Bündner Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben wiederholt zum Ausdruck gebracht, dass sie die Wahl des Grossen Rates nach dem Majorzverfahren wünschen. Diesen mehrfach bekräftigten demokratischen Entscheid gilt es bei der Neuregelung besonders zu würdigen.

Hochwasserschutz Ova da Muragl:

Im Zusammenhang mit den Unwetterereignissen im Juni 2019 musste die Gemeinde rasch reagieren und Sofortmassnahmen am Bachbett der Ova da Muragl treffen, um grösseren Schaden an Gebäuden und Infrastruktur in Punt Muragl abzuwenden. Die damals unter Zeitdruck erstellten Terrainveränderungen sind nun im Rahmen des Gewässerunterhaltes dem Stand der Technik und den Bestimmungen des Gewässerschutzgesetzes entsprechend anzupassen. Der Gemeindevorstand hat die erforderlichen finanziellen Mittel freigegeben. Die Ausführung erfolgt in Absprache mit dem Amt für Wald Südbünden und dem kantonalen Tiefbauamt Graubünden.

Teilrevision des kommunalen Steuergesetzes:

Der Grosse Rat hat am 12. Februar 2019 die Teilrevision des kantonalen Steuergesetzes und des Gesetzes über die Gemeinde- und Kirchensteuern beschlossen. Im Zentrum steht der Wechsel von der kantonalen Nachlass- zu einer Erbanfallsteuer. Die Bestimmungen zur Erbanfallsteuer gelten sinngemäss auch für die Schenkungssteuer. Die Regierung hat die Teilrevision auf den 1. Januar 2021 in Kraft gesetzt. Die kommunale Erbschafts- und Schenkungssteuer wird neu nach den Bestimmungen des kantonalen Steuergesetzes durch die kantonale Steuerverwaltung erhoben. Als Folge dieser Änderung, müssen die Gemeinden ihre kommunalen Steuergesetze anpassen. Die Gemeinden können dabei nur entscheiden, ob sie eine Erbschafts- und Schenkungssteuer erheben und in welcher Höhe sie die Steuersätze – unter Berücksichtigung der Maximalsätze gemäss

kantonalem Recht – festlegen wollen. Der Gemeindevorstand hat beschlossen, die geltenden Steuersätze aus dem bestehenden Steuergesetz zu übernehmen und im Übrigen lediglich das übergeordnete Recht, bei welchem kein Regelungsspielraum auf Stufe Gemeinde besteht, umzusetzen. Mit 2 Prozent für den elterlichen Stamm und 12 Prozent für die übrigen Begünstigten liegen die Steuersätze weit unter den zulässigen Maximalsätzen von fünf beziehungsweise 25 Prozent. Gestützt auf Art. 37 Abs. 3 des kantonalen Gemeindegesetzes wurde die Teilrevision des kommunalen Steuergesetzes vom Gemeindevorstand in eigener Kompetenz beschlossen. Die Teilrevision bedarf noch der Genehmigung durch die Regierung.

Leistungsvereinbarung betreffend Schulsozialarbeit:

Seit 2010 betreiben die drei Gemeinden St. Moritz, Pontresina und Samedan eine Stelle für Schulsozialarbeit. Die Schulsozialarbeit wurde dazumal im Verhältnis von 40 Prozent St. Moritz, 40 Prozent Samedan und 20 Prozent Pontresina aufgeteilt. Aufgrund der positiven Erfahrungen mit der Schulsozialarbeit hat die Gemeinde St. Moritz mit den drei bisherigen Partnergemeinden und den Gemeinden Bever, Sils und Silvaplana eine Erweiterung beziehungsweise eine Neuorganisation der Schulsozialarbeit geprüft. In der Folge haben sich die sieben Gemeinden darauf verständigt, die Schulsozialarbeit ab dem Schuljahr 2020/2021 gemeinsam zu betreiben. Dabei wird das Pensum der Schulsozialarbeit auf maximal 160 Stellenprozent verteilt auf zwei Stellen ausgebaut und gebietsweise auf die Gemeinden Bever, Celerina, Pontresina und Samedan so-

wie auf die Gemeinden Sils, Silvaplana und St. Moritz aufgeteilt. Anstellungsbehörde und verantwortlich für die Organisation und Führung der Schulsozialarbeit ist die Gemeinde St. Moritz. Die Vereinbarung gilt ab 1. September 2020 bis mindestens Ende Juli 2022. Der Gemeindevorstand hat die entsprechende Leistungsvereinbarung genehmigt.

Verschiebung der Sanierung Stützmauer Via Nouva: Die Stützmauer entlang der Via Nouva hätte gemäss Investitionsplan im Jahr 2020 in einer ersten Etappe saniert werden sollen. Im Rahmen des Vergabeverfahrens hat sich gezeigt, dass alle Offerten den vorgegeben Kostenrahmen deutlich sprengen. Der Gemeindevorstand hat deshalb beschlossen, das Submissionsverfahren abzubrechen und auf Basis einer Devisierung zu wiederholen. Mit der Planung, Projektierung und Bauleitung wurde das Ingenieurbüro AFRY Schweiz AG, St. Moritz, beauftragt. Die Sanierung soll in einem Zug im Jahr 2021 erfolgen. Der erforderliche Kredit wird auf Grundlage des zu wiederholenden Submissionsverfahrens im Rahmen des Budgets 2021 nochmals beantragt.

Baubewilligungen: Folgende Baubewilligungen wurden erteilt: Planeg AG, Umnutzung von Gewerbeflächen in Erstwohnungen Parzelle Nr. 2016 in Cho d'Punt; Politische Gemeinde Samedan, Sanierung Kugelfänge und Einbau künstliche Kugelfangsysteme Schiessanlage Muntarütsch; STWEG Cristolais, Neubau Wärmepumpenanlage Parzelle Nr. 974 in Cristolais; Ernst Grass, Verlängerung der Baubewilligung für den Neubau eines Zweifamilienhauses Parzelle Nr. 1764 in Quadrelas um ein Jahr bis August 2021. (pre)

Pontresina setzt weiter auf die Publikationsplattform «info.engadin.online»



Pontresina

Anlässlich der Gemeindevorstandssitzung vom 14. Juli wurden die folgenden Geschäfte behandelt.

Ersatzwahl eines Mitgliedes der Lawinenkommission: Albert Käslin, Mitglied der Pontresiner Lawinenkommission seit 2006, hat auf Beginn der Winterperiode 2020/2021 seinen Rücktritt erklärt. Auf Vorschlag der Lawinenkommission wählt der Gemeindevorstand Markus Locher, 1985, Bergführer/Forstwart aus Bever zu seinem Nachfolger. Locher ist Lawinensprengspezialist mit allen nötigen Brevets, unter anderem für den Einsatz der Lawinen-Sprengmasten, die für den kommenden Winter im Gebiet Clüx vorgesehen sind. Er übernimmt seine Aufgabe zum 1. November. Weitere Mitglieder der Lawinenkommission sind Obmann Corrado Vondrasek, Bergführer/Förster, Samedan, und Conradin Schwab, Gebirgsspezialist/Schreiner, Pontresina. Die Kommission wird je nach Aufgabe durch weitere Fachleute verstärkt.

Vereinbarung betreffend Schulsozialarbeit zwischen den Gemeinden Bever, Celerina, Pontresina, Samedan, Sils, Silvaplana und St. Moritz: Bereits im April hatte sich der Gemeindevorstand auf Vorschlag der Gemeinde St. Moritz für eine Neukonzipierung der Schulsozialarbeit ausgesprochen. Er unterstützt die Neuorganisation der Schulsozialarbeit mit dem Ziel, ab dem Schuljahr 2020/2021 zwei Stellen für Schulsozialarbeit zu schaffen, nämlich eine Stelle mit etwa 80 Stellenprozent für die Gemeinden Bever,

Celerina, Pontresina und Samedan und eine zweite mit etwa 80 Stellenprozent für die Gemeinden Sils, Silvaplana und St. Moritz. Dabei soll die Gemeinde St. Moritz die Organisation der Schulsozialarbeit für alle beteiligten Gemeinden übernehmen. Der Gemeindevorstand billigt die nun vorgelegte Leistungsvereinbarung ohne Änderungen. Nach der abschliessenden Genehmigung durch den St. Moritzer Gemeinderat am 30. Juli soll sie zum 1. September in Kraft treten.

Genehmigung Anpassung Pflichtenheft Schulleitung – Wiedererwägung des Entscheids vom 30. Juni: Am 30. Juni hatte der Gemeindevorstand die im Hinblick auf die neue Schulleitung per Schuljahresbeginn 2020/2021 nötig gewordene Anpassung des Schulleitungs-Pflichtenhefts gebilligt. Nicht mehr explizit enthalten war die Weisungsbefugnis gegenüber dem Schulhauswart, weil die Schulhauswartung mittelfristig von der Infrastrukturabteilung der Gemeinde übernommen werden soll. Eine Überprüfung zeigte, dass das Pflichtenheft so nicht genehmigungsfähig ist. In einer Wiedererwägung wurde die Weisungsbefugnis wieder aufgenommen. Bereits jetzt ist die Doppelunterstellung Schulleitung/Infrastrukturleitung für den Schulhauswart die angewandte Praxis.

Auftragsvergabe Bauingenieurarbeiten Phase I Betonsanierung Parkhaus Rondo: Eine Zustandsuntersuchung der Stahlbetonbauteile im Parkhaus Rondo im Sommer 2018 ergab grösseren Sanierungsbedarf. Angedacht ist eine Etappierung in drei Teile: Etappe 1: Sanierung Bereich Einfahrt, Risse und Fugen sowie Stützenfüsse, Etappe 2: Sanierung Bereich Zufahrt zu Parkhaus La-

ret, Etappe 3: Sanierung der unteren Geschosse. Der Gemeindevorstand stellte die beantragte Vergabe der Bauingenieurarbeiten vorerst zurück und verlangt zu den beiden eingegangenen Offerten weitere Angebote.

Unterstützung Samedan Brassweek Jubiläumskonzert im Juli 2021: Der Gemeindevorstand unterstützt ein im Rahmen des Jubiläums «Zehn Jahre Brassweek Samedan» für den 8. Juli 2021 im Pontresiner Rondo geplantes Konzert mit der Übernahme der Raummiete.

Unterstützungsgesuch Sprint-OL Karte der Gemeinde Pontresina: Der dänische und der Schweizer OL-Verband haben den CO Engiadina angefragt, ob er bereit wäre, neben den bereits vorhandenen sechs Karten nicht noch weitere Sprint-OL-Karten in Südbünden aufzunehmen. Im Herbst 2019 wurde mit der Aufnahme von zwölf Sprint-OL-Karten zwischen Castasegna und Tschlin begonnen, und die bestehenden Karten wurden überarbeitet. Alle Karten sind fertiggestellt. Die Karten werden zu 80 Prozent durch den dänischen und den schweizerischen OL-Verband und dem Sportfonds Graubünden finanziert. Den Rest muss der CO Engiadina finanzieren. Der Pontresiner Gemeindevorstand unterstützt den CO Engiadina in der Kartenproduktion mit 1000 Franken. Als Gegenleistung steht die Sprint-OL-Karte «Pontresina» der Gemeinde für schulische und touristische Zwecke zur Verfügung.

Gesuch Bergführerverein Pontresina-St. Moritz Beitrag Kletter- und Touren-Routenunterhalt 2020: Seit 2012 besteht unter den Gemeinden der Region Maloja die Übereinkunft, dass

der Bergführerverein Pontresina/St. Moritz für die Arbeiten seiner Mitglieder an Routensanierungen im alpinen und hochalpinen Bereich pro Jahr mit 12000 Franken unterstützt wird. Die Koordination liegt bei der Gemeinde Pontresina. Der Bergführerverein hat vor Beginn der üblicherweise zwischen Juli und September angesetzten Arbeiten ein Arbeitsprogramm abzugeben und nach Arbeitsschluss einen Bericht mit Abrechnung. Für den Sommer 2020 vorgesehen sind: Sanierung Zugang Tschiervahütte-Fuorcla Prielvusa «Bianco-Weg», Sanierung Übergang Porta d'Es-cha, Kontrolle Klettergärten (Materiallieferung), Entschärfung allenfalls erkannter kritischer Stellen. Bereits ausgeführte Arbeiten: Für den Zugang vom Corvatsch zur Coazhütte mussten die Geländeseile teilweise ersetzt werden. Fertigstellung der Arbeiten an der Fuorcla Boval vom Sommer 2019. Der Gemeindevorstand heisst das Arbeitsprogramm gut und informiert die übrigen Gemeinden.

Fortsetzung Nutzung Publikationsplattform «info.engadin.online» von Gammeter Media: Nach einer halb-jährigen Probephase spricht sich der Gemeindevorstand für die unbefristete weitere Nutzung der Publikationsplattform «info.engadin.online» der Gammeter Media AG St. Moritz aus. Die Plattform dient einerseits der Erfassung der amtlichen Anzeigen und der Gemeindevorstandsberichte für den Abdruck in der «Engadiner Post/Posta Ladina», dem amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde Pontresina und andererseits als zusätzlicher Verbreitungskanal zur Gemeinde-Website. Aktuell publizieren auf «info.engadin.online» acht der zwölf Gemeinden der Region Maloja ihre amt-

lichen Anzeigen und ihre Gemeindeberichte.

Erlass einer Verfügung in Sachen Gefährdungssituation Chesa Camena und Chesa St. Georg in Chantatsch:

Der absehbare Einsatz neuer Techniken zur künstlichen Lawinenauslösung (Sprengmasten) machte es nötig, das Gebiet Chantatsch/Choma durch das Institut für Schnee- und Lawinenforschung Davos (SLF) hinsichtlich der Eignung für den Einsatz von Sprengmasten und hinsichtlich deren Auswirkungen auf die Liegenschaften am Hangfuss, namentlich jener in der Gefahrenzone I (rote Zone) begutachten zu lassen.

Das im November 2019 vorgelegte SLF-Gutachten formuliert unter anderem die Bedingungen für die weitere Nutzung der Liegenschaften Chesa Camena und Chesa St. Georg. Nach der Vernehmlassung und der Mitwirkung durch die betroffenen Grundstückseigentümer werden die Bedingungen nun in eine rechtsverbindliche Verfügung der Gemeinde gefasst. Formuliert werden unter anderem die Evakuierungspflicht, die Pflicht zu baulichen Schutzmassnahmen (Dammbau) und die Notwendigkeit von Panzerverglasungen.

Baubewilligung für einen Lawinenschutzdamm auf Parzelle 370, Chesa Camena: Nachdem die Baubewilligung vorliegt, bewilligt der Gemeindevorstand den vom vorerwähnten Gutachten verlangten Bau eines Schutzdamms für die Chesa Camena auf Parz. 370. Der Dammbau ist ein Privatprojekt ohne Kostenbeteiligung durch die Gemeinde. Er soll noch vor dem kommenden Winter erstellt werden.

Fortsetzung auf Seite 14

Entlang der Via Valtellina von Klosters nach Tirano

Wer diese Woche zwischen Klosters und Tirano unterwegs war, hat sie vielleicht gesehen: die Wandergruppe mit voll beladenen Eseln, Maultieren und Pferden. Rund 50 Leute und 15 Packtiere trafen sich am letzten Samstag in Klosters, wo das Abenteuer Richtung Süden startete.

GIANNA DUSCHLETTA

Säumer waren Personen, die Lasten auf dem Rücken von Saumtieren über das Gebirge transportierten. Über die Pässe der Alpen wurde vor allem Salz und Wein befördert, und in den betroffenen Alpentälern war der Saumhandel eine wichtige Einnahmequelle. In Europa kamen als Saumtiere in erster Linie Esel, Maultiere und Pferde zum Einsatz. Mit dem Aufkommen der Post und den immer besser ausgebauten Strassen im 17. Jahrhundert nahm das Saumwesen stark ab und verschwand schlussendlich ganz. Heutzutage wird vereinzelt noch gesäumt, obwohl in Europa die Säumerie fast nur noch als Hobby betrieben wird. So auch die Säumertourgruppe, die in den vergangenen Tagen den Weinweg Via Valtellina bewandert hat und heute ihr Ziel im Veltlin erreichte.

Säumertour auf der Via Valtellina

Daniel Flühler organisiert seit mehreren Jahren Säumertouren auf der Sbrinz-Route, die von Luzern nach Domodossola führt. Dort lernte er den Prättigauer Reto Niggli kennen, und zusammen hatten sie die Idee, eine solche Tour im Bündnerland zu organisieren. So entstand die Säumertour auf der historischen Via Valtellina, die dieses Jahr zum zweiten Mal stattfand. «Mit Pferden ist es immer anders, als wenn man einfach wandern gehen würde», sagt Flühler. «Wenn man die Tiere dabei hat, ist es ein besonderes Erlebnis. Es gibt auch ei-



Die Säumer auf der Via Valtellina zwischen Susauna und Zuoz. Wer die Rosette mit der «EngadinOnline»-App scannt, kann die Bildergalerie hinter dem letzten Bild anschauen.



Fotos: Gianna Duschletta

nen Bezug zu früher, zu unseren Vorfahren, die diesen Beruf ausübten. Deswegen auch die traditionelle Kleidung.»

Die Pferde, Maultiere und Esel werden jeden Morgen für die Tagesetappe vorbereitet. «In ihren Taschen tragen sie Geheimnisse», schmunzelt Flühler. Eigentlich tragen sie, was die Säumer selber brauchen, Regenschutz, Getränke und Znüni, und was sie für die Tiere benötigen, beispielsweise Kraftfutter oder Werkzeuge. Dieses Jahr tragen sie auch ein Weinfässchen mit feinem Veltliner Wein von der Puschlauer Weinfamilie Triacca. Ihre eigene Firmengeschichte ist nämlich ebenfalls eine Säumergeschichte, so unterstützen

sie die Säumer gerne. «Die Leute sind begeistert», erklärt Mitinitiator Reto Niggli. «Nicht nur wir Säumer haben Freude daran, sondern auch die Bewohner der Dörfer, die wir durchlaufen. Für uns ist das eine Herzensache, und das spüren die Zuschauer. So ist es ein Geben und ein Nehmen.»

Die Säumer und die Zuschauer

Zum ersten Mal auf der Via Valtellina unterwegs ist die Familie Spichtig aus Kerns im Kanton Obwalden. Im Jahr 2016 haben sie bereits die Sbrinz-Route absolviert: «Dort hat uns Reto Niggli überzeugt, dass wir in sein Gebiet kommen sollen, es sei wunderschön hier.

Und das ist es, schön und gemütlich, man läuft nicht viel auf der asphaltierten Hauptstrasse.» Jetzt sind auch die Mädchen der Spichtig gross genug, um bei der Säumertour dabei zu sein, erklärt ihr Vater: «Die zwei Grossen sind 13 und 9, sie laufen alles und führen ihre Maultiere. Die Vierjährige reitet auf dem Esel.» Eine spezielle Vorbereitung hätten sie nicht gebraucht, da die Familie einen Landwirtschaftsbetrieb leitet und alle mit anpacken. «Wir sind immer draussen, und da wir die Tiere selber halten, kennen sich die Mädchen gut mit ihnen aus.»

Die Truppe durchwandert in fünf Etappen drei Sprachregionen. Überall

werden sie mit Apéros begrüsst und gestärkt, von den Zuschauern am Strassenrand fotografiert und angesprochen. Die Stimmung ist ausgelassen, die Säumer sind froh, ihr Tagesziel erreicht zu haben, und die Zuschauer beobachten interessiert das Treiben auf dem Dorfplatz in Zuoz. Daniel Flühler zeigt sich zufrieden: «Die Leute, die mitkommen, haben eine wahnsinnige Freude und sind gut drauf. Und die, die am Wegrand stehen, zu den Apéros kommen und auch sonst Interesse zeigen, die vergessen alles rundherum und geniessen den Moment. Wir bringen einfach ein bisschen Freude in diese spezielle Zeit.»



Sils/Segl i.E. Silvapiana St. Moritz Celerina Pontresina Samedan Bever La Punt Chamues-ch Madulain Zuoz S-chanf Zernez Scuol

Pontresina setzt weiter auf die Publikationsplattform «info.engadin.online»



Fortsetzung von Seite 13:

Entlassung Chesa Pros da God, Parzelle 2484, aus der Erstwohnungspflicht:

Die Chesa Pros da God war 1997 mit den Auflagen des damals geltenden kommunalen Erstwohnungsgesetzes gebaut worden. Nach 20-jähriger Nutzung als Wohn- und Ferienlagerhaus ist die für eine Entlassung aus der Erstwohnungspflicht verlangte Voraussetzung erfüllt. Der Gemeindevorstand stimmt dem entsprechenden Gesuch der Eigentümer zu. Damit ist das Haus einer altrechtlichen Liegenschaft gleichgestellt und in der Nutzung frei. Verlangt ist die Neuschätzung durch das Amt für Immobilienbewertung innerhalb eines Jahres.

Baupolizeiverfahren Chesa Dimvih, Via da la Botta 96, Parzelle 2172:

Für den Umbau und die Erweiterung der Chesa Dimvih waren ein Teilabbruch und ein Wiederaufbau beantragt und bewilligt worden. Eine Baustellenkontrolle durch das Bauamt Ende Juni zeigte, dass unbewilligte Abbrüche vorgenommen worden sind. Mit dem Erlass eines sofortigen Baustopps verband das Bausekretariat die Aufforderungen an Architekt und Bauingenieur zur Stellungnahme.

Auf Antrag der Baukommission beschloss der Gemeindevorstand wie folgt:

- Die vorgelegte Abbruchplanung im Bereich UG und EG vom 1. Juli 2020 wird genehmigt. Auf keinen Fall darf dieses Projekt verändert werden, ohne dass die Baubehörde vorgängig informiert wird.
- Der am 25. Juni 2020 verfügte Baustopp für den Umbau der Chesa Dimvih wird aufgehoben.

– Es sollen Bussen von jeweils 500 Franken für den Architekten und für den Bauingenieur ausgesprochen werden.

Letzte Sitzung für Gemeindevorstand Anja Hüsler: Mit Dank für ihre engagierte Arbeit und mit den besten Wünschen verabschiedete der Gemeindevorstand Anja Hüsler, die zum 1. August nach Chur zieht und dort eine neue berufliche Herausforderung annimmt. Sie gehörte seit dem 1. Januar 2019 der Gemeindeexekutive an und führte das Verwaltungsfach Sicherheit und Umwelt.

Weil im kommenden November Gesamtwahlen für die Legislaturperiode 2021 bis 2024 stattfinden, verzichtet der Gemeindevorstand gemäss Art. 17 Abs. 2 der Gemeindeverfassung auf eine Ersatzwahl.

Covid-19-Fall in einem Pontresiner Hotel: Der Gemeindevorstand nahm

Kenntnis davon, dass am Freitag vergangener Woche das Auftreten von Corona-Virus-Ansteckungen in einem Pontresiner Hotel bekannt wurden.

In enger Zusammenarbeit mit der Kantonsärztin, dem kantonalen Gesundheitsamt und dem Gemeindeführungsstab ergriffen das betroffene Hotel und die Gemeinde umgehend die für solche Situationen vorgesehenen Massnahmen:

- Die erkrankten Personen wurden sofort isoliert;
- Über das Contact-Tracing wurden ihre Kontaktpersonen eruiert und in Quarantäne geschickt;
- Das Sicherheitskonzept des Hotels wurde überprüft, in Teilbereichen nachgebessert und tags darauf nochmals kontrolliert;
- In enger Abstimmung mit dem Gesundheitsamt wurde das Auftauchen des Virus proaktiv öffentlich gemacht.

Weitere Massnahmen:

– Alle Leistungsträger in Pontresina wurden vom GFS nochmals schriftlich und eindringlich auf die Notwendigkeit der strikten Einhaltung der Sicherheitskonzepte hingewiesen

– Alle Pontresiner Hotels, Restaurants und Berghütten werden dieser Tage von der Gemeindepolizei auf das Vorhandensein von Sicherheitskonzepten, deren Umsetzung und die Einhaltung geprüft. Für den Gemeindevorstand ist klar, dass die Frage nicht ist, ob das Virus im zur Zeit fast ausgebuchten Pontresina auftaucht, sondern wann. Er nimmt darum mit einiger Beruhigung zur Kenntnis, dass das Abwehrdispositiv funktioniert hat. Er appelliert aber zusammen mit dem GFS an jedermann – Einheimische wie Gäste – die Sicherheitsmassnahmen des BAG strikte zu befolgen (Hygiene, Abstandhalten, Maskentragen etc.) (ud)



Abschied und Dank

Traurig aber dankbar nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, Vater und Schwager. Er ist unerwartet von uns gegangen.

Serge Lugon

11. Mai 1943 – 18. Juli 2020

Danke für alles, wir werden Dich sehr vermissen.

Traueradresse:

Gertie Lugon
Via Muragls Suot 17
7504 Pontresina

In stiller Trauer:

Gertie Lugon
Barbara Lugon
Edith Pehnelt
Inge und Hans Scheffold
Michele Ózkan
Verwandte und Freunde

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Wir danken den Ärzten Dr. Patrick Egger und Dr. Michael Mark sowie dem Pflegepersonal des Spitals Oberengadin, Samedan für die Betreuung.

Anstelle von Blumenspenden gedenke man dem Verein Movimento, 7503 Samedan, IBAN CH37 0077 4410 1369 9030 0 oder dem Verein Girella Oberengadin, 7502 Bever, IBAN CH84 0077 4010 2548 9860 0, mit dem Vermerk «Serge Lugon».

Todesanzeige

Traurig nehmen wir Abschied von unserem geschätzten Mitarbeiter

Pedro Miguel Fernandes Pereira

24. Dezember 1981 – 5. Juli 2020

Sein Optimismus im Kampf gegen seine heimtückische Krankheit wird uns immer in Erinnerung bleiben.

Wir verlieren mit Pedro einen wertvollen Mitarbeiter und Kollegen, den wir nie vergessen werden.

Die Trauerfeier fand in Pedros Heimat, in Portugal statt.

MICHAEL PFÄFFLI AG, St. Moritz
Familie Pfäßli und Mitarbeiter

St. Moritz, 20. Juli 2020



Todesanzeige

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem Club-Mitglied

Serge Lugon

11. Mai 1943 – 18. Juli 2020

Wir Lions trauern um einen liebenswerten Freund, der unserem Club angehörte.

Wir danken ihm für alles, was er uns gegeben hat. Die Erinnerung an gemeinsame Erlebnisse wird uns immer verbinden.

St. Moritz, im Juli 2020

Lions-Club Oberengadin

Funarel da

Claudio Reto Caratsch

28 avrigl 1936 – 21 avrigl 2020

L'urna vegn sepulida a S-chanf in sanda, ils 25 lügl 2020. Cult divin a las uras 13.30 in baselgia.

Invezza da fluors po gnir do üna contribuziun al Comitè Internaziunel da la Crusch Cotschna a Geneva (CICC), IBAN CH63 0024 0240 0012 9986 0.

Nus ingrazchains da cour a:

duonna doctressa Franziska Barta,
las persunas da chüra da la Spitex d'Engiadin'Ota,
sar ravarenda Dominik Fröhlich-Walker,
l'organista Angela Weisstanner-Rauch ed al
cellist Albert Roman Pünter per celebrer il cult divin funeuer

Famiglia in led Caratsch

*Was jemand für uns war,
das wird er immer bleiben.*

Abschied und Dank

Gion Lemm-Hardegger

5. Juni 1924 – 21. Juli 2020

Traurig, aber dankbar, dass wir unseren Papa, Schwiegervater und Grosspapa so lange bei uns haben durften, nehmen wir von einem wunderbaren Menschen Abschied. Er war uns stets ein Vorbild.

Traueradresse:

Yvonne Amstad-Lemm
Via Charels Suot 11
7502 Bever

In tiefer Trauer:

Astrid und Riet Morell
mit Sabrina und Romina
Renato und Helen Lemm
mit Romano, Silvana und Aurelio
Yvonne und Willy Amstad
mit Renato
Claudio und Vreni Lemm
mit Gianni, Dario und Fabio
Marianne und Mark Huser
mit Marina und Robert
Mario Lemm und Brigitte Duschèn
mit Johnny und Silvan
Urenkel Alina, Amanda und Corsin
Rosmarie Plouda



Die Beerdigung findet am Dienstag, 28. Juli, um 13.30 Uhr, in der Kirche San Giachen in Bever statt.

Anstelle von Blumenspenden bitten wir Sie, die Spitex Oberengadin, Postcheckkonto 70-606-3, oder Tecum, Postscheckkonto 90-193992-8, zu berücksichtigen.

Herzlichen Dank Dr. Urs Gachnang, der Spitex und den lieben Pflegerinnen sowie allen, die Gion mit Liebe und Freundschaft begegnet sind.

Todesanzeigen und Danksagungen in der «Engadiner Post/Posta Ladina» aufgeben

Im Todesfall einer oder eines Angehörigen beraten wir Sie und helfen Ihnen gerne bei der Auswahl oder Formulierung einer Todesanzeige.

Sie finden uns im Büro in St. Moritz-Bad, Via Surpunt 54, Telefon 081 837 90 00 oder im Büro in Scuol, Bagnera 198, Telefon 081 861 60 60.

Sollten Sie bereits eine formulierte Todesanzeige haben, können Sie uns diese via E-Mail übermitteln:
werbemarkt@gammetermedia.ch

Die Website der «Engadiner Post/Posta Ladina» hilft bei einem Todesfall einer oder eines Angehörigen mit wichtigen Informationen weiter: www.engadinerpost.ch

Engadiner Post
POSTA LADINA



*Das einzig Wichtige im Leben
sind Spuren der Liebe, die wir
hinterlassen, wenn wir Abschied
nehmen.*

Abschied und Dank

Traurig, aber mit vielen schönen Erinnerungen und grosser Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Grossmutter und Schwester

Maria Mittner-Caratsch

29. November 1942 – 22. Juli 2020

Traueradresse:

Guido und Andrea Mittner
Via Maistra 99
7537 Müstair

In stiller Trauer:

Guido und Katrin Mittner-Birchler
Andrea und Madlaina Mittner-Cajos
mit Ladina, Simon und Fadri
Verwandte, Freunde und Bekannte

Die Abdankung findet am Freitag, 24. Juli 2020 in der Klosterkirche Son Jon in Müstair statt. Besammlung um 14:00 Uhr bei der Chapella Funebra.

Die Urnenbeisetzung findet zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis statt.

Ein besonderer Dank an die Ärzte, die Spitex Val Müstair und das Team des Center da sandà Val Müstair für die Unterstützung und liebevolle Pflege von Maria.

Für allfällige Spenden gedenke man dem Center da sandà Val Müstair, IBAN CH75 0900 0000 7000 2713 5 mit dem Vermerk: Maria Mittner-Caratsch



Uns gibt es auch so.
Folgen Sie uns!

Engadiner Post
POSTA LADINA

Engadiner Post

POSTA LADINA

engadin.online



Das Portal der Engadiner.

Heilpflanzen

Die Goldrute

Engadiner Kräuterecke Erst im Juli blüht bei uns die Goldrute. Sie braucht viel Licht. Wir finden Sie in lichten Wäldern, leicht bewaldeten Weiden und an Waldrändern. Auffallend ist ihre Blütenrispe mit den goldgelben Blütenköpfen. Sie hat viele Volksnamen: Echte Goldrute, Edelwundkraut, Heidnisch Wundkraut, Goldrute, Ochsenbrot, Petrusstab, Pferdekraut und andere.

Die Pflanze gehört zu den Korbblütler (Asteraceae). Sie kann sehr klein sein, aber auch bis zu einem Meter hoch wachsen und hat einen Wurzelstock. Der Stängel ist aufrecht, rutenförmig, oben kantig gefurcht, unten meistens rot überlaufen. Die Grundblätter sind lang gesielt, alle elliptisch, zugespitzt, in den geflügelten Stiel verschmälert. Die Blätter sind schwach gezähnt. In der Blütenregion ist die Pflanze oft stark verzweigt. Die gelben Korbblüten stehen in aufrecht allseitwendigen, einfachen oder zusammengesetzten Trauben. Die Frucht ist eine Achäne (Schliessfrucht), mit Haarschopf versehen.

Zahlreiche Wirkstoffe weisen auf die gute Wirkung hin: Terpene, Saponine, ätherisches Öl, Polysaccharide, Carotinoide (Blütenfarbstoff), Flavonoide, Phenolglykoside und Kaffeesäurederivate und weitere wertvolle Stoffe.

Im Volksmund hat sich der Name «Heidnisch Wundkraut» bis heute gehalten. Bekannt ist diese Heilpflanze für ihre hervorragende Wirkung bei Nierenproblemen und Harnsteinen und Harngriss, aber auch wegen ihrer harntreibenden Wirkung. Gute Resultate als Durchspülungstherapie bei Blasenentzündungen. Sie wirkt bei leichten Durchfällen und beschleunigt die Wundheilung. Im Handel findet man Tabletten, Tinkturen und Teemischungen mit dieser wunderbaren Heilpflanze, welche mit ihren gelben Blüten auch das Auge erfreut.



Die Goldrute wird im Volksmund auch «Heidnisch Wundkraut» genannt.



Foto: Jürg Bäder

Zubereitung: Als Tee drei bis vier Gramm (ein bis zwei Teelöffel) Kräuter auf 150 ml Wasser, heiss überbrühen und zehn bis 15 Minuten ziehen lassen. Zwei bis vier Tassen pro Tag zwischen den Mahlzeiten lauwarm trinken. Äu-

serlich zur Wundbehandlung bei eiternden Wunden und zu Mund- und Rachenspülungen.

Bei Herzproblemen, chronischen Nierenleiden und Ödemen eine Fachperson oder den Arzt konsultieren. Kei-

ne weiteren Risiken oder Nebenwirkungen bekannt.

Jürg Baeder

Wichtiger Hinweis: Die in der Engadiner Kräuterecke beschriebenen Heilpflanzen sind in verschiedenen Fachbüchern zu finden. Jürg Guter Heinrich-Baeder ist Eidg. Dipl. Drogist und hat langjährige

Erfahrung mit Heilkräutern. Da auch bei den Heilkräutern Verwechslungen möglich und zum Teil auch Anwendungseinschränkungen zu beachten sind, sollte man eine Fachperson konsultieren. Der Autor weist auf die Eigenverantwortung hin. Sämtliche Beiträge zur Serie «Engadiner Kräuterecke» sind auch auf www.engadinerpost.ch zu finden, im Dossier «Heilpflanzen».

Anzeige

Wir suchen eine Ferienwohnung.

Sie wollen verkaufen?
081 836 73 30

Wir sind international vernetzt, national tätig und lokal verankert. Mit unserer Expertise und jahrzehntelangen Erfahrung begleiten wir Sie auf dem Weg zu einem erfolgreichen Verkaufsabschluss.

www.ginesta.ch
Via Serlas 23, St. Moritz

GINESTA
Immobilien

WETTERLAGE

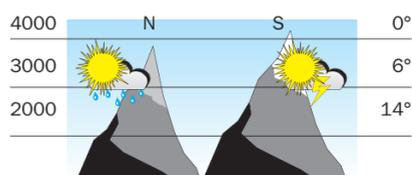
In der nächsten Zeit verbleibt der Alpenraum im Wesentlichen am Südrand von Tiefdruckgebieten über Nordeuropa in einer sehr lebhaften, westlichen Strömung. Damit gestaltet sich der Wetterablauf weiterhin sehr abwechslungsreich. Länger anhaltend stabile Verhältnisse zeichnen sich nicht ab.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE DONNERSTAG

Sonne und Wolken – Hin zum Abend stellenweise gewittrig! Schwül labile Luftmassen und leicht föhnlige Effekte rittern zumeist um die Vorherrschaft, markanter Hochdruckeinfluss ist nach wie vor kein Thema. Die Mischung sorgt somit für Überraschungen. Grundsätzlich stehen die Chancen für längeren Sonnenschein heute gut. Für die Morgenstunden ergibt sich zwar noch eine gewisse Unsicherheit, doch in den Nachmittag hinein sollte sich zumeist sonniges und weitgehend stabiles Wetter einstellen. Erst ab dem späten Nachmittag werden Schauer und Gewitter wieder wahrscheinlicher.

BERGWETTER

Bei der Planung von Aktivitäten im Hochgebirge sollte man derzeit die labilen Verhältnisse sowie die Unsicherheit bei den Wetterprognosen strikt berücksichtigen. Für Wanderungen und kürzere Bergtouren herrschen vorübergehend recht gute Bedingungen. Die Frostgrenze liegt bei 3800 Metern.



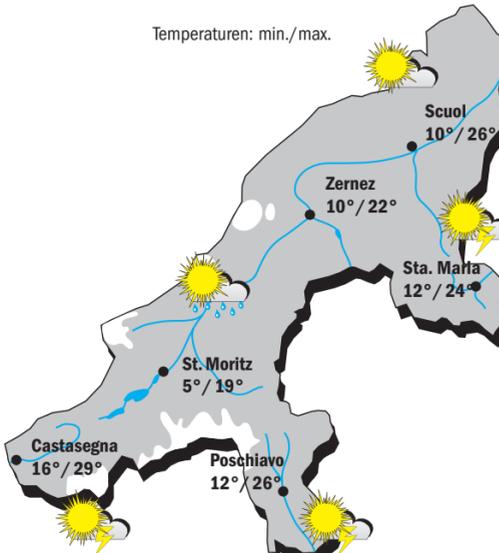
DIE TEMPERATUREN GESTERN UM 08.00 UHR

Sils-Maria (1803 m)	10°	Sta. Maria (1390 m)	15°
Corvatsch (3315 m)	3°	Buffalora (1970 m)	9°
Samedan/Flugplatz (1705 m)	9°	Vicosoprano (1067 m)	18°
Scuol (1286 m)	12°	Poschiavo/Robbia (1078 m)	14°
Motta Naluns (2142 m)	9°		

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Freitag	Samstag	Sonntag
☀️ ☁️ 11 / 22	☀️ ☁️ 10 / 24	☀️ ☁️ 10 / 22

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Freitag	Samstag	Sonntag
☀️ ☁️ 9 / 17	☀️ ☁️ 5 / 16	☀️ ☁️ 6 / 17

Programmänderungen am Festival da Jazz

St. Moritz Das Team des Festival da Jazz gibt in einer Medienmitteilung bekannt: Der Spielort «Old Town Stage» vor dem Rathaus habe aus logistischen Gründen gestrichen werden müssen und wird ersetzt durch den «Kulm Country Club». Alle Konzerte, die von Donnerstag bis Samstag um 12.00 Uhr im Dorfkerk geplant waren, werden neu auf der Anlage gleich neben dem Kulm Hotel stattfinden. Neu gilt zudem: Für die Freiluftkonzerte um 12.00 Uhr beim Kulm Country Club und um 15.00 Uhr beim Segelclub muss man sich registrieren. Entweder elektronisch (über den entsprechenden Link auf der jeweiligen Konzertseite der Webseite festivalda-jazz.ch oder manuell beim Einlass zur Konzert-Location. Aus gesundheitlichen Gründen musste Othella Dallas ihr Konzert am 30. Juli absagen. An ihrer Stelle wird Afra Kane auftreten. Die bereits verkauften Tickets behalten ihre Gültigkeit; die Ticketverkaufsstellen sind informiert. Ebenfalls verschoben wird das Konzert im Rahmen des «Franco Ambrosetti Jazz Award» von Preisträger Daniel Humair (29. Juli). In welcher Form die Preisverleihung nachgeholt wird, werden die Festivalverantwortlichen zu einem späteren Zeitpunkt kommunizieren. (pd)